



Looloo

www.dvd4arab.com

الناشر
المؤسسة العربية الحديثة

الطبع والنشر والتوزيع
TANIN - CAPOREL - RIJAL
فاكس: ٢٤٧٧

بقلم: ر. ل. ستيفنسون
ترجمة وإعداد:
د. أحمد خالد توفيق

ألف ليلة وليلة الجديدة

روايات عالمية للجيب

سلسلة جديدة ، تقدم لك أروع ما يزخر به الأدب
العالمى ، فى مختلف صنوفه ..

من الألفاظ البوليسية إلى الرواية الرومانسية ..

من عالم المغامرات إلى آفاق الخيال ..

من الفروسية إلى دنيا الأساطير ..

ومن الشرق إلى الغرب ..

رأى الحضارة ..

واليك ..

د. نبيل فاروق

المؤلف

لو أن أحدا حاول أن يذكر قائمة بأفضل عشر قصص مغامرات في تاريخ الأدب ، لكان من المحتم أن تتضمن القائمة قصة (جزيرة الكنز) (ر.ل. ستيفنسون) . وليسوف يتكرر الأمر ذاته لو اخترنا قائمة من خمس قصص ، أو ثلاث قصص ، ولو اخترنا قصة واحدة لكان هناك احتمال لا بأس به أن تكون هي (جزيرة الكنز) ..

كلنا نعرف أحداث القصة ، لكننا لا نعرف شيئا تقريبا عن مبتدعها ..

مولود في (إدنبرة) عام ١٨٥٠ .. دارس للقانون .. معتل الصحة إلى الحد الذي يوحى في كل لحظة بأنه يُحتضر الآن ... هذا هو (روبرت لويس ستيفنسون) شاعرنا وأديبنا الشهير ..

لقد ترك مهنة القانون وتفرغ للأدب ، وكان كثير الأسفار .. وفي (كاليفورنيا) قابل من ستكون زوجته ، فعاد معها إلى (أسكتلندا) حيث كتب رائعته (جزيرة الكنز) في صيف عام ١٨٨١

ولم يكن قد كتب أفضل رواياته بعد .. ففي عام ١٨٨٦ قدم لنا رائعته (الحالة الغربية لدكتور جيكل ومستر هايد) ،

وهي التي صارت إحدى كلاسيكيات أدب الرعب وعلم النفس معاً .. وقدمتها السينما مراراً بعد وفاته ..
وفي عام ١٨٨٨ ارتحل إلى (هونولولو) .. ثم إلى جزيرة (ساموا) من جزر جبل (طارق) حيث قدم روايته الشهيرتين (كاتريونا) و (الاختطاف) ..
وفي عام ١٨٩٤ انتصر المرض أخيراً بعد صراع دام أربعة وأربعين عاماً ، ظل كاتبنا طوالها ينتظر نهايته في كل لحظة ..

مات وهو يملئ روايته (سيد الأسماك في هرميستون) وكأنما الموت لم يطق صبراً حتى يفرغ من كتابتها ..
لقد انتظر طويلاً وهو ذا الوقت قد حان ...
لكن (ر . ل . ستيفنسون) عاش طويلاً جداً في وجدتنا وهو واحد من الموهوبين القلائل الذين لم يعد أدب المغامرة بعدهم كما كان قبلهم ..

وفي هذا الكتيب نلتقى باثنتين من قصصه القصيرة الشائقة (*) ، والتي قدمها في مجلد يحمل هذا الاسم الممتع : (الليالي العربية الجديدة) .. وبعبارة أقرب إلى فهمنا نحن العرب : ألف ليلة وليلة الجديدة ..
د . أحمد خالد

(*) لمزيد من الدقة : هذه القصص ليست قصيرة إلا من ناحية الطول .. لكنها - من ناحية التركيب الأدبي - تدخل في إطار الرواية .. أي أنها روايات قصيرة ..

قائمة بأشهر أعمال (ر.ل. ستيفنسون) :

جزيرة الكنز .

كاتريونا .

الحالة الغربية لـ . د (جيكل) ومستر (هايد) .

الاختطاف .

رحلة داخلية .

دراسات مألوفة للإنسان والكتب .

الليالى العربية الجديدة .

الأمير أوتو .

الرجال السعداء .

فى بحر الجنوب .

قصص وحكايات خيالية .

الصلوات .

الأب داميان .

عظة مسيحية .



جوهرة الراجا

كانت جوهرة الراجا معجزة قادرة على تفسير
نفسها .. لو وجدها صبي قروي لحملها صارخا
إلى أقرب كوخ .. ولو وجدها متوحش بدائي
لراح يعبدها حتى يكل ..

حكاية لعبة القبعة

حتى سن السادسة عشرة ، فى مدرسة خاصة ثم
فى معهد من المعاهد التى اشتهرت بها (انجلترا) ؛
تلقى مستر (هارى هارتلى) التعليم العادى الجدير
برجل مهذب .. لكنه أظهر عدم ولى شديد بالدراسة ..
وبعد عامين توفى والده تاركاً إياه شحاذاً ویتیمًا ..
ولم يكن (هارى) صالحاً بأى حال للنشاطات العملية
والعقلية .. كان يجيد غناء الأغانى الرومانسية
يصاحبها بعزف موفق على البيانو ، وكان يملك روحاً
فروسية ، ويتذوق لعبة الشطرنج بشكل ملحوظ ..
ثم إن مظهره الخارجى كان من أجمل المظاهر التى
يمكن تصورها .. فهو أشقر وردى البشرة له عينا
يمامة وابتسامة رقيقة .. وله أسلوب رقيق خاضع ..
لكننا - حين يأتى الكلام الجاد - لا يمكن أن نجده رجلاً
مناسباً كى يقود الجيوش أو يدير شئون الدولة ..
تدخلت الصدفة - وبعض التوصيات من ذوى النفوذ -
كى تقدم لـ (هارى) فرصة كى يعمل سكرتيراً

للجنرال سير (توماس فاندلير) .. كان سير (توماس)
فى الستين من عمره عاتياً على الصوت ..
ولسبب ما - يتهامس الجميع به - كان راجياً
(خاشجار) قد قدم لهذا الضابط سادس أكبر ماسة
فى العالم .. وقد أحالت هذه الهدية الجنرال إلى رجل
ثرى ، وأحد أسود مجتمع (لندن) وصارت كل
الدوائر ترحب به ..

وسرعان ما وجد الجنرال شابة حسناء تمت أن
تكون الماسة لها ، حتى ولو كان ثمن ذلك هو الزواج
من الجنرال ..

يقولون إن الجواهر تجذب الجواهر .. وقد كانت
ليدى (فاندلير) درة نادرة ، اعتادت أن يراها الناس
فى بذخ .. ويعتبرها الثقة من أكثر ثلاث سيدات أناقة
فى إنجلترا .

لم يكن عمل (هارى) مرهقاً .. لكنه كان يمقت كل
أشكال العمل .. وكان يكره أن يلوث أنامله بالحبر ،
كما أن جمال السيدة كان يجتذبه إلى خدرها بدلاً من
الجلوس فى المكتبة .. وكان لطيفاً مع النساء يجيد
الكلام عن الموضة ، ويمكنه أن يقوم بمأمورية من
والى صانع القبعات .

فى النهاية ثار حنق الجنرال على تأخر مراسلاته ..
ونهض من مكانه ليخبر سكرتيره أنه لم يعد بحاجة
إلى خدماته .. واستعمل إشارة من يده قلما يستعملها
السادة ، وكان الباب مفتوحاً ليسقط مستر (هارتلى)
خارجاً منه ..

كان الحزن يغمره لأن الحياة فى دار الجنرال تناسبه ..
رفقة لطيفة .. يعمل أقل ما يمكن .. ويأكل أفضل
ما يمكن .. ثم إنه كان هائماً بالليدى (فاندلير) ..
لهذا هرع إلى خدر الليدى وأخبرها بمدى أسفه
على ما كان ..

وقال لها والدمع ينحدر من عينيه :
- « سيدتى .. ما الإهانة ؟ إننى لا أفهم كيف لا يغفر
المرء الإهانات .. لكن ما يؤلم هو أن يفارق المرء
أصدقاءه .. أن يكسر روابط العاطفة التى .. »
ولم يستطع إكمال الكلام لأن عاطفته خنقته ..
فراح يبكى ..

نظرت له الليدى فى فضول وفكرت :
- « هذا الأحمق يحسب نفسه فى قصة حب معى !
لم لا يكون هو سكرتيرى بدلاً من الجنرال ؟ إنه لطيف
المعشر خدوم يفهم فى الأرياء .. »

وليلتها فاتحت الجنرال بالأمر .. وكان هذا بالفعل
قد بدأ يندم على فظاظته مع السكرتير .. وانتقل
(هارى) إلى العمل فى خدر الليدى حيث كانت حياته
أقرب إلى الجنة .. راح يلبس أكثر الثياب أناقة ويضع
الزهور فى عروة سترته .. ويشعر بالفخار لأنه خادم
لهذه المرأة الرقيقة ، حتى ولو كان الرجال يتهمون
عليه باعتباره (وصيفة مذكرة) ..

كان يشعر بأنه يعيش فى جزيرة مسحورة وسط
عواصف الحياة ..

ذات يوم جميل كان يعزف بعض النغمات على
البيانو .. وكانت ليدى (فاندلير) واقفة فى الناحية
الأخرى تكلم أخاها .. وهو رجل متقدم فى العمر
ضئيل الجسد يدعى (تشارلى بندراجون) .. أعرج ..
مفلس بعد حياة تبذير طويلة ..

ولم يستطع السكرتير أن يتجنب سماع جزء من
المحادثة :

- « اليوم أو لا للأبد .. مرة واحدة وينتهى الأمر

اليوم .. »

رد الأخ متنهذا :

- « اليوم إن كان هذا ضرورياً .. لكنها خطوة حمقاء
يا (كلارا) .. وسوف نندم عليها أبداً .. »
نظرت له نظرة غريبة في عينيه .. وقالت :
- « أنت تنسى أن الإنسان يموت في النهاية حتماً .. »
- « بشرفي يا (كلارا) .. أعتقد أنك أكثر وغد بلا
قلب في (اتجنتر) .. »
- « يا لكم معشر الرجال من ضخام الأجساد حتى
لتعجزون عن فهم معنى الكلمات الحكيمة ! ليس لدى
صبر مع أمور كهذه .. »
- « ربما كنت على حق .. فقد كنت دوماً أبرع مني ..
وعلى كل حال : أنت تعرفين شعاري : الأسيرة قبل كل
شيء .. »
- « نعم .. أعرف هذا الشعار .. وأعرف أن (كلارا)
قبل الأسيرة .. هذا هو الجزء الثاني من الشعار .. »
نهض مرتبكاً .. وقال :
- « من الخير ألا يراني أحد .. وسأبقى عيني على
قطتك المدللة .. »
- « أفعَل ذلك .. فهو شخص خسيس ومن الممكن
أن يفسد كل شيء .. »

وسرعان ما اتصرف الأخ ..

فما إن صاروا وحيدين حتى هرعت الليدى إلى
السكرتير .. وقالت له :

« لدى مأمورية لك اليوم يا (هارى) .. لكن
ستركب عربة أجرة لأنى لن أترك الشمس تحرق
بشرة سكرتيرى .. »

ثم أردفت فى مكر :

« هو سر من أسرارنا العظيمة .. ولا يجب أن
يعرفه أحد .. لو عرف سير (توماس) لكنت مأساة ..
أوه يا (هارى) ! هل لك أن تقول لى لماذا الرجال
قساة ظالمون إلى هذا الحد ؟ لكن .. أنت الرجل الوحيد
الذى يجهل كل شيء عن هذه الأمور المشينة .. فأنت
طيب رقيق .. وتجعل الآخرين يبدوون أكثر شراً بالمقارنة
بك ! »

وصممت لحظات كى تعمل كلماتها أثرها .. لكن
ليس بما يكفى كى تسمح له بالرد ..
وقالت :

« لكن هذا خارج الموضوع .. ستجد صندوق قبعات
فى الناحية اليسرى من الدولاب المصنوع من البلوط ..

ستأخذه إلى هذا العنوان .. لكن لا تتركه تحت أية ظروف حتى تتلقى إيصالاً بالاستلام بخط يدي .. هل تفهم ؟ إن هذا مهم جداً .. »

راح (هارى) يردد تعليماتها .. وهنا دخل الجنرال إلى الشقة بوجه محمر غضباً ، وفى يده فاتورة من بائع القبعات .. وصرخ :

- « هل يمكنك إلقاء نظرة إلى هذا يا (مدام) ؟ أعرف أنك تزوجتني من أجل المال لكننى - كما أنا واثق من أن الله خلقتنى - واثق أيضاً من أننى سأضع نهاية لهذا الإسراف المهين ! »

قالت الليدى لسكرتيرها :

- « مستر (هارتلى) .. أعتقد أنك تصرف الآن ما يجب عمله .. هل لى أن أسألك القيام به حالاً ؟ » قال الجنرال لـ (هارى) :

- « لحظة .. كلمة قبل أن تتصرف .. ما هى مأمورية هذا الشاب العظيمة ؟ إننى لا أثق به أكثر مما أثق بك .. فهلا أخبرتنى بالأمر ؟ لو كانت لديه بقية من كرامة لغادر هذا المنزل حالاً .. ما هى مأموريته يا مدام ؟ »

.. « لو كنت مصرًا على أن يلم الخدم بمشاداتنا ..
فعلى أن أسأل مستر (هارى) البقاء هاهنا .. لا ؟
حسن .. يمكنك الانصراف يا مستر (هارى) .. »
فرَّ (هارى) على الفور من الغرفة .. وصعد فى
الدرج وهو يسمع صوت الجنرال وصوت الليدى
الرفيع يتشاجران .. لكم احترم هذه المرأة ! لقد
تحاشت سؤالاً محرّجاً ببراعة .. وشعر بسعادة لأنه
سيقوم بخدمة لها ..

وجد علبة القبعات حيث وصفتها له .. فتسقى ثيابه
وغادر الدار ..

كانت الشمس حارة ومشواره طويلاً .. وتذكر فى
ضيق أن دخول الجنرال منع الليدى من إعطاء
(هارى) نقوداً لعربة أجرة ..

كان يعرف أن مظهره سيتأثر بعنف .. إن آل
(فاندلير) يعيشون فى (إيتون بنيس) ووجهته هى
(نوتنج هيل) .. عليه إذن أن يعبر الحديقة .. مشى
أسرع من المعتاد حتى كاد يعبر حدائق (كنزنجتون)
حين وجد نفسه فجأة أمام الجنرال !

قال فى أدب وهو يوشك على الإغماء :



مشى أسرع من المعتاد حتى كاد يعبر حدائق (كنترنجتون)
حين وجد نفسه فجأة أمام الجنرال ! ..

- « معذرة يا سير (توماس) .. »

- « إلى أين أنت ذاهب سيدي ؟ »

- « أجول بين الأشجار .. »

ضرب الجنرال بعصاه على صندوق القبعات ..

وقال :

- « بهذا الشيء ؟ أنت تكذب وتعرف أنك تكذب ! »

- « لم أعتد أن يخاطبني أحد بهذا الصوت المرتفع .. »

- « ألا تفهم موقفك ؟ أنت خادم لمن أحمل ضدها

أعتى الشكوك .. كيف أضمن أنك لم تملأ الصندوق

بالفضيات ؟ »

وأمسك به من كتفه في خشونة ورفع عصاه مهدداً ..

اعتبر (هاري) نفسه ضائعاً .. وهنا منحتة السماء

مدافعاً غير متوقع ، في شخص (تشارلي بندراجون)

الذي برز من وراء الأشجار .

صاح :

- « هلم هلم يا جنرال ! ارفع يدك ! هذا ليس

لطيفاً ولا رجولياً .. »

استدار الجنرال ليواجه خصمه الجديد :

- « آها ! مستر (بندراجون) ! وهل تظن أنني

- لأننى كنت تعس الحظ إلى حد الزواج من أختك -
سأسمح لنفسى بأن أهان بوساطة فاسق مفلس مثلك ؟
إن حياتى مع ليدى (فاندلير) - سيدى - قد جعلتنى
أفقد الشهية تجاه كل أفراد أسرتها .. »

- « وهل تحسب يا جنرال أن أختى - ما دامت تعسة
الحظ إلى حد الزواج منك - ستسمح لك بحرمانها من
حقوقها كسيدة ؟ بالنسبة لى هى مازالت من أسرة
(بندراجون) .. ومن واجبى أن أحميها من الاعتداء
الوحشى ، ولن أسمح لحريتها بأن تقيّد .. ولا أن
يوقف رسولها الخاص بهذا الشكل الشرس ! »
وأضاف فى حلق :

- « إننى أمنح نفسى حرية التدخل فقط حين أرى
القوة يساء استعمالها ، ورجلاً يسوء إلى من هم أدنى
منه .. »

وأشار لـ (هارى) .. لكن الأخير كان أكثر غباء
أو انزعاجاً من أن يفهم ..

ولوح الجنرال بعصاه قاصداً رأس (تشارلى) ،
لكن الأخير تحاشى الضربة بمظلته .. ثم صاح :

- « اجر يا (هارى) ! اجر ! هلم يا أحمق ! »

تصلب (هارى) لوهلة .. ثم ولى الأدبار .. ونظر
وراء كتفه ليرى الجنرال يهوى عند ركبتى (تشارلى)
لكنه يحاول جاهداً أن يغير اتجاه المعركة وامتلات
الحديقة بمن جذبتهم المشاجرة ..

كان المشهد يملأ (هارى) بشعور من الصدمة ..
ثم تذكر أن ليدى (فاندلير) هى أخت واحد وزوجة
واحد من هذين المتصارعين ؛ فشعر بالحزن من أجل
حظ هذه المرأة العاثر ..

كان شارد الذهن حتى إنه نسى اتجاهه الأصلي ..
تأمل المظروف الذى أعطته إياه الليدى .. كان
العنوان هناك دون اسم .. كل هذا غامض جداً ..
والحظة بدأ يشك فى ليدى (فاندلير) نفسها .. لكن
سيطرته على روحه كانت كاملة .. لذا لام نفسه على
هذه الشكوك ..

كان يريد الخلاص من صندوق القبعات بأسرع
ما يمكن ..

أوقف أول رجل شرطة وسأله عن الطريق .. لم
يكن بعيداً .. ووصل إلى هدفه بعد دقائق .. كان منزلاً
حديث الدهان حسن المظهر ، ومطرفة بابه لامعة
صقيلة .. وله ستائر ثقيلة فاخرة ..

قرع الباب وهو يزيل الغبار عن حذائه .. ظهرت
له خادمة جذابة نوعاً .. ابتسمت له .. فقال لها :

- « هذا الطرد من ليدى (فاندلير) .. »

- « نعم .. أعرف .. لكن السيد غير موجود ..

فهل تتركه لى ؟ »

- « لا أستطيع .. مطلوب منى ألا أسلمه إلا بإيصال ..

وأخشى أن على أن أسألك ترمى أنتظر .. »

- « حسن .. سأتركك تنتظر .. فانا وحيدة هنا ..

وأنت لا تبدو من النوع الذى يلتهم الفتيات .. لكن

لا تسلمنى عن اسم السيد .. »

- « هل هو صاحب البيت ؟ »

- « لا .. إنه يستأجره منذ ثمانية أيام .. هل تعرف

ليدى (فاندلير) ؟ إنها جميلة أليس كذلك ؟ »

- « بنى .. وكذلك طيبة وكريمة .. »

- « أنت كذلك طيب .. وأراهن على أنك تستحق

دستة من أمثالها ! »

قال وقد شعر بالخجل :

- « أنا مجرد سكرتير لها .. »

- « يا لهؤلاء النساء ! يرسلن سادة مهذبين مثلك
يحملون علب قبعات فى يوم حار كهذا ! »
نظر إلى أول الزقاق ، فرأى لخبيبة أمه جنرال
(فالدوير) قادمًا ! كان يجرى فى الشارع يبحث عن
أخى زوجته ، فما إن رأى السكرتير البائس حتى تغير
هدفه .. وجاء يركض عبر الزقاق ..

اندفع (هارى) داخل المنزل وأوصد الباب فى
وجه الرجل .. بينما المطرقة يتردد صداها فى أرجاء
المكان .. وصاح (هارى) :

- « لو أمسك بى فأتا ميت ! إته يطاردنى طيلة
اليوم حاملاً عصا طرفها مدبب كسيف .. وهو ضابط
جيش عائد من الهند .. »
سألته الخادمة :

- « من هو ؟ »

- « إته سيدى الجنرال .. ويريد هذا الصندوق .. »
صاحت فى انتصار :

- « ألم أقل لك ؟ كنت أتوقع الأسوأ من سيدتك ..
ولو عندك ذرة نظر لعرفت الشئ ذاته .. »
كان الجنرال يركل الباب الآن ..

- « من حسن الحظ » - قالت - « إبنى وحدى فى
المنزل .. وليدقن جنرالك الباب حتى يكمل ساعده ..
ولن يفتح له أحد .. »
واقادت (هارى) إلى المطبخ فأجلسته .. ثم
سألته :

- « ما اسمك ؟ »

- « (هارى هارتلى) .. »

- « اسمى (برودانس) .. هل تحبه ؟ »

- « جدًا .. ولكن .. الجنرال سيحطم الباب حتماً ..
عندها يكون هلاكى .. »

هزت رأسها فى ثقة وقادته إلى الباب الخلفى .. ثم
طلبت منه أن يركض بأسرع ما يستطيع لأنها ستدع
الجنرال يدخل ..

لم يحتج (هارى) تفصحها لأنه كاد يطير فراراً ..
جرى بضع خطوات حين سمع من يناديه بالاسم ..
نظر للوراء ليجد (تشارلى بندراجون) يطلب منه
التوقف .. لكن الذعر استبد بـ (هارى) فلم يجد خيراً
من الركض .. لم يسعفه ذهنه بتذكر أن (تشارلى)
فى صفه مادام عدو عدوه ..

كان الزقاق منحدرًا ضيقًا تحيطه الأشجار من
الجانبيين ..

هنا لاح صبي جزار يحمل الصينية في يديه .. الأمر
الذي أوحى لمطاردة (هاري) بفكرة جيدة .. فرفع
عقيرته صائحًا :

« أوقفوه ! لص ! »

وعلى الفور وضع صبي الجزار حملة واشترك في
المطاردة ..

كانت هذه لحظة مريرة لـ (هاري) الذي واصل
الركض ، وهو يدرك أن موارده من التنفس تنفذ
بسرعة ..

« يجب أن أجد مكانًا للاختباء ! وإلا فأنا منته
تماماً .. »

هنا اتخذ الزقاق منحنيًا جانبياً ..
لم ينتظر (هاري) للتفكير .. وجد سور حديقة
جواره .. فرمى بصندوق القبعات فوق السور ثم
تسلق خلفه ليثب إلى الداخل ..
عاد إلى وعيه بعد لحظات ؛ ليجد نفسه جالساً وسط

الزهور .. ويداه تدميان لأن السور كان مليناً بالزجاج
المكسور للوقاية من المتسلقين ..

سمع خطوات تدنو منه قبل أن يستعيد وعيه ..
كان القادم شخصاً ضخماً غليظاً يرتدى ثياب بستاني ،
ويحمل أداة للسقاء في يده .. لم يشعر (هاري)
بالذعر لأن سقطته سلبته الشعور تماماً .
ترك الرجل يدنو منه .. ويوقفه بغلظة على قدميه
دون حركة أو مقاومة ..

سأله الرجل في استمتاع مرعب :
« من أنت ؟ من أنت كي تطير فوق جداري وتهشم
زهوري ؟ وماذا تفعل هنا ؟ »

لم يجد (هاري) كلمة للتفسير .. على حين قال
البستاني :

« أريد أن أسمع منك قبل أن أخذك إلى المخفر ..
أنت لص ! لص يكسب الكثير من المال ؛ لهذا أنت
متألق إلى هذا الحد .. هذا القميص ! أراهن على أنه
أغلى من القبعة التي ارتديها يوم الأحد في الكنيسة ..
وهذا الحذاء الـ »

وهنا كف الرجل عن الكلام .. وتصلبت عيناه

على الأرض وراح يرمى شيئاً هناك .. وسرعان
ما صاح :

- « ما كل هذا بحق السماء ؟ ! »

نظر (هارى) إلى اتجاه عيني الرجل ؛ فرأى
ما جمد الدم فى عروقه .. لقد سقط فوق صندوق
القبعات فهشمه .. وهنا سقط منه كنز عظيم من
الماس .. وقد تبعثر بعضه فى التراب .. كان هناك
تاج ذهبى اعتاد أن يراه على ليدى (فاندلير) ..
وخواتم .. وأقراط تبعثرت بين الأعشاب كندى الصباح ..
ثروة جديرة بالأمراء هناك بين الرجلين على
الأرض .. تبعثر الضوء فى مليون قوس قزح ..
سرعان ما استعاد (هارى) الماضى .. وبدأ يفهم
مغامرة اليوم .. ويفهم المؤامرة الحزينة التى تورط
فيها ..

- « أنا ضائع ! »

تلقت البستاتى حوله بحثاً عن وجوه فضولية .. ثم
قال :

- « تجلد يا أحمق ! لقد انتهى أسوأ ما فى الأمر ..

نم لم تقل لى من البداية إن هناك ما يكفى لاثنتين ..
بل لمانتين ؟! »

وراح يجمع المجوهرات المبعثرة بلهفة ويعيدها
للعلبة ..

ثم أشار لـ (هارى) كى يتبعه فى اتجاه المنزل ..
عند مدخل الدار قابلا رجلا شابا يبدو أنه رجل دين ..
متأنقا جدًا وله نظرة تجمع بين الوهن والتصميم ..
تضايق البستانى من هذا اللقاء .. لكنه رسم البشاشة
على وجهه وحييا القس فى مودة ..

- يوم جميل يا مستر (رولز) .. كما خلقه الله ..
وهو ذا صديق لى أراد أن يرى زهورى .. لآلى
حسبت السكان لن يعترضوا .. »

قال مستر (رولز) الموقر :

- « بالطبع لا .. فالحديقة حديقتك يا مستر
(ريبون) .. لكنى - بعد إطالة النظر - أرى أننى قابلت
السيد من قبل .. مستر (هارتلى) على ما أظن ؟ »
ومد يده مصافحًا ..

فضّل (هارى) أن يترك نفسه تحت رحمة

البستاني المجهول له .. على أن يقع فريسة فضول
وشكوك شخص يعرفه .. لذا قال :

- « أخشى أن هناك خطأ ما .. اسمي هو
(توملينسون) .. »

- حقا ؟ إن التشابه لمذهل .. »

دون كلمة أخرى جرد البستاني (هاري) إلى غرفة
في الحديقة .. وشذ الستائر لأن مستر (رولز) ظل
في الحديقة وقد بدت عليه علامات الدهشة
والتفكير ..

أفرغ البستاني محتوى علبة القبعات ، وراح يفرك
يديه في جشع وهو يرمق المجوهرات .. وأثار وجهه
الذي اجتاحتها الشهوات الذعر في نفس (هاري) ..
فهو لم يرتكب خطايا في حياته .. لكنه الآن يشعر
بكل مشاعر الخطيئة : الخوف من العقاب - شكوك
الأخيار فيك - رفقة الأوغاد ..

قال الرجل وهو يقسم المجوهرات إلى كومتين
متساويتين تقريبا :

- « الآن ترى يا مستر (هاري) - لو كان هذا
اسمك - أنني رجل بسيط سهل الطباع .. كان بوسعي



وأثار وجهه الذى اجتاحتته الشهوات الدعر فى
نفس (هارى) ..

أن آخذ هذا الكنز كله لنفسي وأتمنى لو رأيتك تعترض ..
لكن لا بد أنني أحببتك .. فهل ترى هذه قسمة عادلة .
صاح (هارى) :

- « لكن يا سيدى .. ما تقترحه على مستحيل ..
فهذه الماسات ليست ملكى ولا أستطيع أن أقسم
ما هو ملك لسواى .. »

- « إذن أنا مضطر لأخذك إلى المخفر .. ألسنت
لصاً ؟ فكر فى السجن .. فكر فى المستعمرات .. فكر
فى يوم الحساب .. »

قالها ولوى ذراع الفتى بقوة ..

قال (هارى) وهو يتألم :

- « موافق .. »

- « هذا حمل وديع .. عرفت أنك ستعرف مصلحتك ..
سأحرق هذا الصندوق مع القمامة .. والآن خذ نصيبك
وضعه فى جيبك .. »

راح الرجل يتأمل الماس .. ومن حين لآخر تلتصع
شهوته ببريق ماسة جديدة ، فيأخذها من نصيب
السكرتير ..

واتجه الرجلان إلى الباب .. كان الشارع خاوياً من

المارة .. وإذا بالرجل يلوى رأس (هارى) لأسفل
بحيث لا يرى الشوارع التى يسيران فيها .. ودار به
ثلاثة منعطفات ثم أطلق سراحه وصاح :

« والآن اغرب عن وجهى ! »

وركله ركلة رياضية محكمة الاتجاه .. ثم اختفى ..
ولو هلة ظل الفتى يبكى ألماً وكمدًا .. فهو لم يعامل
بهذه القسوة قط ..

كان هناك من يرمقه من النوافذ البعيدة .. ورأى
خادمًا تهرع نحوه حاملة قدحًا من الماء .. ودنا منه
متشرد كان يتسكع فى الشارع المجاور ..

جرع من الماء .. وهنا لاحظ أن ما بقى من ماس
فى جيبه بعد (الشقلبة) التى أجبره عليها البستاني ؛
قد سقط منه .. تبعثر على الأرض ..

شعر أن استعادة هذه الماسات أشد أهمية من
فقدانه النصف الذى استولى عليه البستاني .. لكن
- واحسرتاه ! - ما إن دنا من الماس ، حتى لوح
المتشرد مهددًا .. ووثب ليلتقط قبضة من الماس
وهرع يجرى عبر الشارع بسرعة جنونية !

نهض (هارى) وراح يطارد المتشرد صارخا ..
لكن الآخر كان سريعا جدا ..

عاد (هارى) مهدهما إلى مشهد المأساة .. كانت الخادم
قد أعدت قبعته وما تبقى من الماس .. فشكرها ..
ولما كان فى مزاج غير مناسب للاقتصاد ؛ فقد شق طريقه
إلى موقف عربات الأجرة ، واتجه إلى (إيتون بنيس) ..
وصل إلى المنزل فرآه فى حال توحى بالخراب ..
كان الخدم واقفين فى الصالة قلقين .. مر بهم
متظاهرا بالكبرياء واتجه إلى خدر الليدى (فاندلير) ..
عندها رأى الجنرال والليدى و (تشارلى بندراجون)
واقفين وعلى وجوههم أمارات الجدية .. لقد اتحدوا
جميعا فى وجه خطر مشترك ..

صرخت الليدى :

« حمدا لله ! ها هو ذا ! صندوق القبعات

يا (هارى) .. الصندوق ! »

لكن (هارى) ظل صامتا ..

كرر الرجال السؤال بصوت مهدد ..

أخرج (هارى) قبضة مجوهرات من جيبه .. كان

شاحبا جدا .. وقال :

- « هذا كل ما بقى .. وأقسم أمام الله أن هذا لم يكن خطأ منى .. وبعض هذه المجوهرات يمكن استرجاعها أما البعض فلا .. »
قال الجنرال :

- « مدام .. يمكننى أن أغفر لك سرقة تاج أمى وخاتمها .. ولكن ليس ماسة الراجا .. عين الضياء كما يسميها الشرقيون .. فخر الـ (خاشجار) ! لقد انتهى ما بيننا للأبد يا مدام ! »
قالت الزوجة :

- « صدقتى يا جنرال .. لو أنك أصغر سنًا ولديك ماسة أكبر من رأسك ؛ فلسوف أحذر حتى خادمتى من زيجة مدمرة كهذه .. أما أنت يا مستر (هارتلى) .. »
وأدارت رأسها نحو السكرتير - « .. فإن لدينا الآن قناعة تامة بأنك تفتقر إلى الرجولة والإحساس واحترام الذات .. وعليك بالاستقالة حالاً .. ويمكنك أن تطالب بأجرك من (تفليسة) زوجى .. »
لم يكد (هارى) يستوعب هذه الإهانة حتى باغته الجنرال بأخرى :

- « والآن .. ستذهب معى لأقرب مفتش شرطة .. »

أنك قد تخدع جندياً بسيطاً ، لكن عين القانون ستعرف
 أسرارك المشينة .. ولسوف يسلبني الله متعة عظيمة
 لو أنك لم تجمع ألياف الكتان حتى يوم مماتك .. « (*)
 وهكذا جر الجنرال (هاري) من الشقة إلى قسم الشرطة ..
 يقول الرواي العربي : وهكذا تنتهي قصة صندوق القبعات ..
 لقد اقتنع رجال الشرطة ببراءة السكرتير خاصة بعد ما عاونهم
 قدر الإمكان . وسرعان ما ورث مبلغاً لا بأس به من خاله في
 (ورسسترشاير) ، تزوج به (برودانسن) ورحل إلى
 (بنديجو) وبدأ حياة راضية ..



(*) يعني الانشغال الشاقة المؤبدة .. وكان المساجين يرسلون
 للعمل في المزارع في المستعمرات ..

حكاية رجل الدين الشاب

كان مستر (سيمون رولز) الموقر قد أحرز لنفسه مكاناً مرموقاً في علوم الأخلاق .. وكان شديد الكفاءة في دراسة اللاهوت .. وغدا له وضع متميز في جامعة (أوكسفورد) ..

لكن هذه الإنجازات الطموح لم تساعد في تحقيق مستقبله .. ولقد أقام في هذا الجزء من (لندن) لأنه يجلب له السلام .. ويساعده على الدراسة ، بالإضافة لرخص الإيجار الذي يدفعه لمستر (ريبورن) ..

واعتماد بعد الظهر - وبعد سبع أو ثماني ساعات من الدراسة - أن يمشى بعض الوقت بين الزهور متأملاً ... وفي العادة تكون هذه أكثر ساعات يومه إثماراً .. لكن هذا لم يمنعه من ملاحظة سكرتير الجنرال (فاندلير) ممزق الثياب ملوثاً بالدماء وفي صحبة مالك الدار ..

وأثار فضوله أن السكرتير أنكر شخصيته بإصرار .. مما جعله ينسى القديسين والآباء ويشعر بفضول غير عادي ..

وفكر :

- « لا يمكن أن أكون مخطئا .. لاشك أن هذا هو
مستر (هارتلى) .. كيف صار بهذا المنظر المزرى ؟
ولم ينكر اسمه ؟ »

ثم إن (ريبورن) دخل ومعه صديقه إلى الكوخ ..
وحين نظر من النافذة والنقت عيناه بعيني مستر
(رولز) ؛ بدا الارتباك على البستاني وسرعان
ما أسدل الستائر ليحجب ما يحدث عن القس ..

تحرك المخبر البوليسى الموجود فى كل منا ،
ليصحو فى صدر مستر (رولز) .. وبخطوات ملهوفة
لا تشبه خطواته الأصلية فى شىء راح يدور حول
الحديقة وسرعان ما رأى زهوراً محطمة وخدوشاً
على الجدار ، وقطعة ممزقة من سروال ، تتدلى من
إحدى قطع الزجاج المحطم على الحائط .

هكذا إذن دخل صديق مستر (ريبورن) !

اتحنى القس الشاب يتفحص الأرض .. كانت آثار أنامل
كأنما هناك من راح يجمع شيئاً تبعثر على الحشائش ..

- « لعمر الله إن الأمر يزداد إثارة للاهتمام .. »

عندها رأى شيئاً مدفوناً فى الأرض ..

كانت علبة مغربية الصنع مزخرفة بالعاج .. لقد
داسها أحدهم بحذائه مما جعلها تفلت من بحث مستر
(ريبورن) المدقق ..

فتح العلبة وشهق دهشة إذ استقرت أمامه على
وسادة من المخمل الأخضر ماسة هائلة الحجم .. فى
حجم بيضة دجاجة بلا عيب واحد .. وشعر أن يده
تحترق من ملمسها بألف نار داخلية ..

لم يكن يعرف الكثير عن الأحجار الثمينة .. لكن
جوهره الراجا كانت أعجوبة قادرة على تفسير نفسها ..
لو وجدها صبى قروى لحملها صارخا لأقرب كوخ ..
ولو وجدها متوحش بدائى لراح يعبدها حتى يكل ..
إن من يملك هذه لقادر على بناء كاتدرائيات أعظم من
(كولون) .. قادر على أن يتحرر للأبد من لعنة الفقر .
وقادر على أن يتبع مزاجه الخاص دون عجلة ولا توتر ..
إن القرارات الحاسمة يتم اتخاذها فى لحظة دون
وعى تقريبا .. وهذا ما فعله مستر (رولز) .. لقد
تلقت حوله قلم ير أحدا .. وسرعان ما وضع العلبة
فى جيبه وهرع إلى مكتبه بسرعة الذنب ذاتها .

لقد سرق مستر (رولز) المحترم ماسة الراجا !

بعد الظهر وصل رجال الشرطة مع (هاري هارتلى) ..
وسرعان ما تم الكشف عن المجوهرات التي استولى
عليها البستاني ..

هنا ظهر مستر (رولز) مبديا استعداداته التام
للمعاونة .. وحكى ما رآه بوضوح واعتذر عن عدم
قدرته على إسداء خدمات أكبر لرجال الشرطة ..
وقال :

- « لكنى أفترض أن مهمتكم قد انتهت تقريبا .. »
قال ضابط (سكوتلانديارد) :
- « بناتنا .. هناك جواهر أكثر أهمية لم نجدها
بعد .. »

- « لابد أنها تساوى ثروة .. »
صرخ الضابط :

- « بل عشر ثروات .. عشرين ثروة ! »
قال (رولز) فى مكر :

- « كلما ساوت أكثر كلما صار عسيرا بيعها .. إن
هذه الأشياء يستحيل إخفاؤها .. ربما كان من الأسهل
على المرء أن يبيع كاتدرائية القديس (بول) .. »
- « حقا .. لكن لو كان اللص ذكيا لقطع الجواهر

الكبرى - خاصة ماسة الراجا - إلى أجزاء وسيوجد
ما يكفى لجعله ثرياً بعد هذا .. »

قال (رولز) :

- « شكراً .. لن تتصور كم أن هذه المحادثة تثير
شغفى ! »

وعاد مستر (رولز) إلى شقيقه .. بدت له أصغر
وأكثر عرياً من المعتاد .. ونظر إلى المكتبة بعين
مشمئزة ..

فكر وهو يتأمل المجلدات :

- هؤلاء السادة هم - ولا مرأى - كتاب نافعون ..
لكنهم يجهلون الحياة بشكل واضح .. هأنذا أملك من
العلم ما هو جدير بأسقف لكنى لا أعرف كيف السبيل
إلى الخلاص من ماسة مسروقة ..

إن لدى فكرة عامة لكنى لا أدرى كيفية تطبيقها .. «
هنا تذكر أنه يعرف صانعاً يدعى (ب. ماكولوش)
فى (إنديره) سيسعده حتماً أن يمنحه المران اللازم
بضعة أشهر وربما أعوام بعدها يمكنه أن يقسم ماسة
الراجا ويبيعها .. من ثم يعود لممارسة أبحاثه دون
قلق .. طالباً ثرياً يحسده الجميع ..

ونام تزوره الرؤى الذهبية ...

فى الصباح جاء رجال الشرطة لإغلاق دار المستر
(ريبورن) .. وكان هذا عذراً كافياً له كي يرحل ..
أعد حقائبه ونقلها إلى (كينجز . كروس) ، ثم ذهب
إلى النادى ليمضى الأمسية ويتناول عشاءه إلى أن
يجيء القطار ..

قال له أحد معارفه هناك :

- « لو تعشيت هنا الليلة يا (رولز) فلسوف تلقى
رجلين شهيرين فى اتجلترا .. الأمير (فلوريتسل)
من (بوهيميا) .. و (جون فاندلير) العجوز .. »
- « سمعت عن الأمير .. وقابلت الجنرال مرة .. »
- « الجنرال حمار كبير ! هذا هو أخوه (جون)
خبير الأحجار الكريمة وأحد الدبلوماسيين العظام ..
ألم تسمع عنه قط ؟ خذ مائدة بقربه .. وأصغ لما
يقال .. وتسمع عجباً .. »

تساءل القس :

- « ولكن كيف أعرفهما ؟ »

صرخ صاحبه :

- « تعرفهما ؟ إن الأمير هو المخلوق الوحيد الحى

الذى يبدو كملك .. أما (فاتدليلير) فيشبهه (أوليس)
لو عاش إلى سن السبعين ، ولو كانت هناك طعنة
سيف فى وجهه ! (*) .. لسوف تعرف الرجلين
حتمًا .. »

هرع (رولز) بلهفة إلى قاعة الطعام .. وكانت
كما وصفها صاحبه .. وكان من المستحيل أن تخطئ
الرجلين المعنين ..

كان (جون فاتدليلير) العجوز عملاقًا ، هو خليط
من الفارس والبحار ، له قسمات جريئة وأنف معقوف
ووجه مشاكس .. يعطيك الانطباع برجل أفعال شرسة ..
أما شعره الأبيض وندبة السيف على خذه فيعطيان
انطباعًا بالتوحش ..

وكان أمير (بوهيميا) كما وصفه صديق (رولز)
بالضبط ..

الجالسون متناثرون فى أرجاء القاعة تاركين هذين
الاثنين المتميزين وحدهما .. لكن القس لم يهب
شيئًا .. فدنا من الرجلين وجلس على أقرب مائدة
قربهما .. وراح يسمع محادثة غريبة نوعًا ..

(*) أوليس بطل إغريقى شهير ..

٧
إن (جون فاندلير) له مغامرات كثيرة فسي كل
أرجاء العالم .. أما الأمير فكانت لديه تعليقات أهم من
المغامرات ذاتها ..

هكذا كانت هناك خبرتان أمام القس .. ولم يدر من
يحترمه أكثر ، المؤدى الشجاع أم خبير الحياة البارع ؟
الرجل الذى يتحدث بجرأة عن أفعاله ، أم الرجل الذى
يعرف كل شيء دون أن يفعل شيئاً ؟

وكان (فاندلير) يتحدث ، وهو يحرك ذراعيه
بإشارات فظة .. وله صوت عال .. أما الأمير فكان
ارستقراطياً جداً وهادئاً .. وكانت أقل إيماءة له أكثر
أهمية وثقلاً من كل الصراخ الصادر من مرافقه ..

كان الرجلان يتحدثان عن ماسة الراجا !

قال الأمير (فلورتيزل) :

- « خير لهذه الماسة أن تلقى فى البحر .. »

قال (فاندلير) :

- « أظن أن سموكم تعتبروننى منشقاً عن

آل (فاندلير) .. »

- « إننى أتحدث بخصوص السياسة العامة .. إن

المجوهرات الثمينة كهذه يجب ألا يسمح بها إلا فى

خزانة أمير أو بنك دولة .. أما أن يتم تداولها بين
الناس العاديين فأمر غير طبيعي .. وإذا كان راجا
(خاشجار) يبغى الانتقام من الأوربيين ، فما كان ليجد
وسيلة أفضل من هذه الهدية التي تجلب الفتنة .. إننى
أعتقد أننى غير قادر على الاحتفاظ بهذه الماسة
وسلامتى فى آن واحد .. وأنت يا صائد الماسة بطبعك
وذوقك .. لا أعتقد أنه توجد جريمة لن تقارفها ..
ولا صديق لن تخونه .. ستحارب كى تكون هذه
الماسة لك عامما أو اثنين بعدهما تموت .. ومن أن
لآخر تفتح خزانك لتطمئن عليها .. »

قال (فاندلير) :

« أنت محق .. لقد اضطدت أكثر الأشياء ..
اضطدت الرجال والنساء وحتى البعوض .. وطاردت
الحيتان والنمور .. وكما لسموكم أن تتخيل أنا أبحث
عن ماسة الراجا فى هذه اللحظة .. إننى أعرف كل
جوهرة فى مجموعة أخى كما يعرف الراعى خرافه ..
وأتمنى أن أموت ما لم أحصل عليها جميعا .. »

قال الأمير بنوع من الاشمزاز :

« لا أفهم ما ترمى إليه بالضبط .. »

هنا دخل خادم ليخبر (فاندلير) أن عربته بالانتظار ..
نظر مستر (رولز) إلى ساعته .. ووجد أن عليه
الانصراف هو أيضا .. كان يريد معرفة المزيد عن
صائد الماس هذا .. للأسف ..

كان قد حجز - كعادته - أريكة مريحة في عربة
النوم بالقطار ..

وقال له حارس القطار :

- « ستكون مستريحا ولا يوجد سوى سيد عجوز
في الناحية الأخرى من القمرة .. »

مرت ساعته وتم فحص التذاكر .. ورأى (رولز)
رفيق سفره يحرسه عدد من الحمالين يقودونه إلى
مكاته .. وبالطبع ما كان هناك رجل في الكون لا يرغب
(رولز) في رؤيته مثل (جون فاندلير) العجوز !

يتم تقسيم عربات النوم في خط الشمال إلى ثلاثة
أقسام : قسم في كل طرف لأحد المسافرين .. وفي
الوسط يوجد قسم معدّ كدورة مياه .. ويوجد باب
يفصل الدورة عن كل غرفة على حدة .. ولم يكن
هناك ترباس أو قفل مما يجعل المكان - عمليا -
مشتركا ..

أدرك مستر (رولز) أن موقفه خطر بالفعل ..
فهو بلا دفاع على الإطلاق .. ولو أراد (فاندلير) أن
يزوره ليلاً فلا شيء يمكن عمله ..
شعر بذعر مؤلم ...

تذكر في هلع ما قاله (فاندلير) على العشاء منذ
ساعتين .. وكان قد قرأ أن بعض الأشخاص يمكنهم
حساً خاصاً نحو الأحجار الكريمة .. ويشعرون بها
على بعد ومن وراء الجدران !
لو كان هذا صحيحاً فمن أجدر بهذه الموهبة من
الشخص الذي يفخر بلقب (صائد الماس) ؟
إن لديه أسباباً قوية ليهاب رجلاً كهذا ، وينتظر
طلوع الصبح بلهفة ..

دارى الماسة فى أعماق أعماق جيوب معطفه ..
واستعاد القطار مسيرته السريعة ..
بدأ التعاس يهزم القلق فى عيني مستر (رولز) ..
ووجد أن عينيه تنغلقان ببطء .. حاول المقاومة لكن
سدى ..

حين استيقظ مضى وقت طويل قبل أن يستعيد
توازنه ..

جذب قبعته على عينيه كي يحميهما من وهج النور
القادم من الخارج .. بينما روى مخيفة تطارده ..
الماسة في جيبه كبيرة جداً .. تضغط على صدره ..
تحرقه .. ولربع ثانية فكر في أن يطوح بها من
النافذة ..

هنا حدث شيء مرعب ..

تحرك الباب الذي يقود إلى دورة المياه قليلاً ..
وفي النهاية انفرج عن فراغ مقداره عشرون بوصة ..
كان المصباح في الحمام يتوهج .. ورأى (رولز)
رأس مستر (فاندلير) يتلصص باهتمام شديد !
وأدرك أن تحديق الرجل يتركز على رأسه .. فجعلته
غريزة الحفاظ على الحياة يحبس أنفاسه ويكف عن
الحركة .. وراح يرمق الرجل من وراء أهدابه ..
بعد دقائق عاد الرأس للداخل وانغلق الباب ..
لم يأت الرجل ليهاجم .. بل ليلاحظ .. ولم يكن
مسلكه مسلك رجل يهدد بل مسلك رجل مهدد . كان
يريد الاطمئنان فاطمأن وعاد ..

نهض (رولز) على قدميه وقد بدأ يشعر بالجساسة ..
اتجه إلى الحمام وفتح .. ثم فتح الباب على الجانب

الآخر فى حذر شديد .. عندها لم يملك نفسه دهشة ..
 كان (جون فاندلير) منهمكا فى عمل غريب ..
 فبين قدميه كانت هناك علبة من الورق المقوى ..
 وفى يده مديّة وفى اليد الأخرى كم معطف يمزقه
 بهذه المديّة .. يبدو أن بطانة الكم تحوى مجوهرات ..
 وهاهى ذى ماسة تلو أخرى تسقط فى العلبة الورقية ..
 استطاع (رولز) من مكاته أن يعرف أن هذه الماسات
 هى التى سرقها المتشرد من (هارى هارتمان) ..
 بالتأكيد هى .. فقد وصفها له الضابط جيذا .. هى ذى
 نجمة الياقوت .. وزمردة كبيرة فى وسطها ..
 وشعر (رولز) بالراحة .. إن (فاندلير) متورط
 فى الأمر مثله تماما .. لهذا تنهد تنهيدة عميقة ..
 لكنها جعلته يسعل لأن حلقة كان جافا ..
 نظر مستر (فاندلير) لأعلى وتقلص وجهه ،
 وتدلّى فكه دهشة .. ولتصف دقيقة تبادل الرجلان
 النظرات ..
 كان هذا وقتا كافيا لمستر (رولز) لأنه كان سريع
 التفكير فى وقت الخطر .. وقرر أن يقوم بعمل جريء ..
 قال وقد تماك رباطة جاشه :



ثم فتح الباب على الجانب الآخر في حذر شديد .. عندها
لم يملك نفسه دهشة .. كان (جون فاندلير) منهمكا في
عمل غريب ! ..

- « أطلب عذرك »

نظر له الرجل .. وبصوت خشن تساءل :

- « ماذا تريد من هنا ؟ »

- « إننى مهتم بالماس .. ولدى هنا تحفة قد تروق

لك .. « وعلى الفور أخرج علبة من جيبه .. وأظهر
للرجل ماسة الراجا ..

- « كانت هذه لأخيك ! »

ظل (فاندلير) يرمقه فى ذهول .. ولم يتكلم ..

فأردف (رولز) :

- « يسرنى أن ألاحظ أن كلينا يحمل جواهر من

ذات المجموعة .. »

قال (فاندلير) :

- « أعذرني أيها الشاب .. واضح أنك لست جباناً ..

لكن مازال على أن أتأكد مما إذا كنت لست أحقق
الحمقى فى العالم .. ولأفترض لحظة أن لديك غرضاً ما

من هذا العرض .. »

قال (رولز) :

- « الأمر سهل .. ينبع من انعدام خبرتى وجهلى

الشديد بالحياة .. »

- « يسرنى أن أقتنع .. »

حكى له (رولز) كل شيء عن ماسة الراجا ..
وتوصل فى النهاية إلى هذه الكلمات :

- « عرفت أننا نحمل الموقف ذاته تجاه المجتمع ..
والهمنى هذا - بأمل لم يكن غير ذى أساس - بأنك
ستكون شريكا لى فى صعاب ومزايا الأمر .. فأنت
تعرف الكثير عن الماس ولن تتجشم عناء فى بيع
هذه .. بينما الأمر بالنسبة لى مستحيل .. ومقدار
ما ستأخذه من مال يعادل ما كنت سأخسره بقطع هذه
الماسة بيد غير خبيرة .. وإبنى لأعتذر عن عدم
لياقتى ، لكنى لا أعرف أسلوب (الإيتيكيت) المتعلق
بأمر كهذا .. »

قال (فاندلير) :

- لست براغب فى إطرائك .. لكن - بشرفى - إن لك
ميلا غير معتاد للإجرام .. لقد قابلت أوغادا فى كل
بقاع الأرض ، لكنى لم ألق قط من لا يخجل مثلك ..
أبشر يا مستر (رولز) فقد وجدت مهنتك الصحيحة
أخيرا ! إن لدى عملا يستغرق يوما فى (إندبرة) فما
إن يتم حتى أعود إلى (باريس) .. فلو سمحت

بمرافقتي إلى هناك ، سأكون قد وصلت إلى حل
مرض بصدد هذا الأمر خلال شهر واحد .. »
هنا كف الراوي العربي عن سرد قصته .. وإلى لأسف
لهذا لكنى مضطر لأن أتقيد بالقصة الأصلية .. لهذا
أحيل القارئ إلى الفصل التالي ، ليعرف ما حدث
لمستر (رولز) ..



حكاية المنزل ذي الستائر الخضراء

كان (فراتسيس سكريمجور) موظفًا بالبنك في (إنديرة) .. وصل إلى سن الخامسة والعشرين في مناخ منزلي هادئ ، ونال تعليمًا ممتازًا في المدرسة .. برغم وفاة والدته في سن مبكرة من حياته ..

كان لين العريكة رقيق الحاشية ، كرس نفسه وروحه لعمله . ولذا صار رؤسائه يحبونه ، وغدا راتبه مائتي جنيه في العام ، مع وعد بمضاعفة هذا المبلغ مع الترقية .. وعامة لم يكن هناك شبان كثيرون راضون مثله ..

في ذات يوم تلقى مذكرة من شركة حمامة معروفة ، يطلبون اللقاء به .. وكان الخطاب سرّيًا وخاصًا .. لهذا نفذ الطلب باهتمام ..

كان مدير الشركة ودودًا .. رحب به في جدية ، وراح يشرح له الموضوع :

إن شخصًا ما يفضل أن يبقى اسمه سرًا - لكن المحامي لديه أسباب كثيرة ليثق به - يريد أن يمد

(فراتسيس) بمعاش سنوى قدره خمسمائة جنيه ،
وسيكون المبلغ تحت رعاية كفيلين .. وهما كذلك
يريدان أن يظلا غير معروفى الاسم ..
وهو يعتقد أن عميله لن يجد شيئا مهيئا أو مبالغا
فيه فى الشروط التى يحصل بها على هذا المبلغ ..
- « وما هى الشروط ؟ »

- « لا أخفى عليك أنها غير معتادة .. فى الواقع
القضية كلها غريبة .. وكان على أن أرفضها لكنى
لا أستطيع أن أخيب ظن هذا العميل .. »

سأله (فراتسيس) أن يوضح الكلام أكثر ..
- « إتهما شرطان تحصل بهما على المبلغ .. »
ورفع المحامى حاجبيه .. وقال :

- « الأول سهل جدًا : يجب أن تكون فى باريس
بعد ظهر الأحد الخامس عشر من الشهر .. وستجد
هناك فى شبك تذاكر (الكوميدى فراتسيسز) تذكرة
باسمك .. عليك الدخول والجلوس طيلة العرض فى
المقعد المطلوب .. هذا كل شئ .. »

« أما الشرط الثانى فأكثر أهمية : إن عميلى يريد
أن يختار لك زوجتك بشكل مطلق .. أنت تفهم هذا ! »

سأله (فراتسيس) :

- « لتكن أكثر وضوحاً .. هل سألتزوج واحدة

- خادمة أو أرملة - يريد هذا المجهول أن يزوجهالى ؟ »

قال المحامى ..

- « أؤكد لك أن تناسب الوضع الاجتماعى مهم جداً

بالنسبة للمحسن إليك .. »

سأله (فرنسيس) :

- « كل هذه الأمور لا تصدق .. وما لم أر ضوء

النهار ومبرراً واضحاً فإنه يؤسفنى أننى عاجز عن

قبول هذا العرض .. لذا اطلب منك معلومات أكثر ..

إذا لم تكن تعرف أو لا تقدر على التخمين أو لست

مخولاً بأن تجيب ، عندها سأخذ قبعتى وأعود إلى

البنك .. »

- « أنا لا أعرف .. لكن عندى تخميناً جيداً .. أن

أباك وراء هذا ! »

- « أبى ؟! » - صاح (فرنسيس) غير مصدق -

« هذا الرجل الطيب .. إننى أعرف كل أسرارهِ وكل

مليم يملكه .. »

قال المحامى :

- أنت تسعى فهمي .. أنا لا أتحدث عن مستر
(سكريمجور) الكبير .. بل عن والدك ! أبك الحقيقي .. «
من المستحيل هنا أن نصف ذهول (فرنسيس) لدى
سماعه هذه المعلومة الغريبة .. ووسط حيرته فارق
المكان متجهاً إلى داره ، شاعراً بمزيج من الأهمية
والغربة ..

بدأ يحسن في قلبه نفوراً من اسم (سكريمجور) ،
وراح يشعر بضيق من حياته السابقة عديمة الأهمية ..
لقد تلقى شيئاً يحوى نصف المبلغ لأن المعاش يبدأ
في تناير ...

وما إن عاد لشقته حتى بدأ يشعر بأشمنزاز من
رائحة الحساء التي تفعم المكان ، ويلاحظ عيوباً في
سلوك أبيه بالتبني ، لقد أعذ نفسه تماماً لحياته
القادمة ...

في باريس انتقى فندقاً رخيصاً يسكن فيه الإنجليز
والإيطاليون .. وكرس وقته كي يجيد الفرنسية ، فراح
يتسلى بمحادثة عابري المسبيل في (الشانزليزيه)
وزيارة المسرح ليلاً ..

وعندما جاء الصباح ؛ اتجه إلى شباك التذاكر في

المسرح الكائن في شارع (ريشليو) .. قدم له
الموظف مظروفا يحوى تذكرة .. وقال :

- « لقد تم حجزها لك هذه الساعة ! »

- « حقا ؟ هل لى أن أسأل عن مظهر السيد ؟ »

- « هذا سهل .. إنه عجوز قوى أشيب الشعر ..

ويوجد أثر سيف على خده .. ولنسوف نتعرفه بسهولة !

لن يكون بعيدا .. لو أسرعت ستجده .. »

راح (فرنسيس) يبحث في كل مكان وسط الوجوه ..

دون جدوى .. لكن - حين كاد يئس خدمته الفرصة

بشكل غير عادى .. فقد وجد على إفريز شارع

(رودى مارتير) رجلين على مقعد .. أحدهما شاب

أسمر له سيماء رجل الدين .. أما الآخر فكان يتفق

مع كل حرف ذكره الموظف !

شعر بفؤاده يخفق فى صدره .. وأدرك أنه أمام

أبيه ..

وقف خلف الاثنين اللذين استغرقتهما المحادثة فلم

ينحظا وجوده .

قال العجوز بالإنجليزية كما توقع (فرنسيس) :

- « إن شكوكك تضايقتى يا (رولز) .. إننى أبذل

ما بوسعى .. ألا تحيا على نفقتى ؟ »

قال الآخر :

- « بل على مقدم أتعابك يا مستر (فاندليير) .. »
- « حسن .. لن نختلف على المصطلحات .. فقط
كف عن مضايقتي وإلا فابحث عن شخص آخر .. »
- « إن لديك كل الأسباب التي تغريك بخداعي ..
ولا تغريك بتعامل شريف .. وعاجلاً .. أو آجلاً ستسرق
الماسة .. »

قال (فاندليير) :

- إن تبادل الاتهامات لعبة لاثنين يا مستر
(رولز) .. وإذا لم ترض بالانتظار فإنك تجازف
بالسقوط في بئر بلا قاع داخلي .. وعندئذ مرحباً
بك ! »

قال ذلك وهو ينهض متجهاً نحو (مونمارتر) ..
شعر (فرنسيس) بهلع ودهشة .. كان يأمل في
أن يشعر برقعة الرجل وحناته ، لكنه الآن يشعر بيأس
واشمئزاز .. إن أباه القديم يبدو وديعاً جداً حين
تقارنه بهذا الرجل الشرس الخطير ..
راح يمشي دون شعور وراء الرجل الذي لم ينظر
وراءه قط ..

كان منزل الرجل في (رودي لايبك) .. له نوافذ
مغلقة بستائر خضراء وكل أبوابه موصدة .. ورآه
(فرنسيس) يدخل ..

كانت هناك لافتة تقول : مسكن غير مؤثث للإيجار ..
وهي تعلن عن مبنى مواجه لمنزل (فاندلير) ..
لم يتردد (فرنسيس) لحظة .. بل سرعان ما استأجر
الغرفة ، وعاد لفندقه كي يجلب حقائبه .. فقد يكون
العجوز أباه وقد لا يكون .. لكنه بالتأكيد على حافة
نغز مثير .. وقد أقسم أن يعرف سر هذا الرجل ..
ومن نافذة شقته راح يراقب الحديقة ..

كانت حديقة عاذية ، لكن المنزل يعطى انطباعاً
عاماً بالسجن ، وكانت الستائر مسدلة على الدوام ..
راح يزجي الوقت في إجازة الفرنسية ، عن طريق
دراسة هندسة (إقليدس) بالفرنسية .. ومن حين
لآخر يلقي نظرة على المنزل .

في العاشرة مساء سمع صوت جرس يدق ..
نهض إلى النافذة ليرى ما هنالك ، فوجد الأقفال تفتح
والأبواب تنفرج .. ورأى مستر (فاندلير) يحمل
مصباحاً ويخرج إلى البوابة ..

ثم رآه يفتاد شخصاً له مظهر متواضع إلى داخل
الدار . وبعد نصف ساعة رآه يخرج مرة أخرى
ويقوده للخارج .. ثم وقف يدخن سيجاراً وهو شارد
الذهن .. حركاته وهو ينفذ التبغ توحى بأن هناك
تفكيراً مؤلماً يشغل وجداته ..

ولم يلبث أن دوى صوت فتاة شابة تناديه ، فالتقى
بعقب السيجار على الأرض ودخل إلى المنزل ، ومن
جديد أغلق الباب وساد الظلام .

استيقظ (فرنسيس) في الصباح ، وكل عظمة من
جسده تؤلمه .. فنوم الليل على الأرض لم يكن مريحاً ،
وحين نظر إلى المنزل ذي الستائر الخضراء وجد
الستائر مرفوعة ، وإذا بفتاة شابة تبرز من الباب
لوهلة ثم تعود إلى الداخل .. وهلة لكنها كانت كافية
كى يدرك أنها جذابة جداً ..

بدأت معنوياته تتحسن ، وشعر بأن أسرته القادمة
تستحق منه الاهتمام .. ترى هل الفتاة أخته أم زوجته
القادمة ؟ إنها أقرب لملاك متنكر منها إلى أى شيء
آخر ..

استشار البواب ، وكان لدى هذا الأخير القليل جداً مما يقدمه ..

الجار هو سيد إنجليزى له طبائع غريبة وعادات أغرب .. لديه مجموعات ثمينة فى داره لهذا يحيطها بهذا الغموض ويقيها من الآخرين .. ليس لديه صداقات سوى بعض الزوار الغرباء الذين يجرى تعاملات معهم ..

ثم إن هناك الأنسة وخادمة عجوز .. فقط ..

- « هل الأنسة هى ابنته ؟ »

- « نعم .. إن المودموآريل هى ابنة البيت .. ويرغم ثرائهم فباتها تذهب إلى السوق يومياً بنفسها حاملة السلة فى ذراعها .. »

- « وما المجموعات التى يحتفظ بها الرجل ؟ »

- « مسيو (فاندلير) سافر لكل أرجاء العالم وقد سمعت أنه يجمع الماس ولو كان هذا حقاً فلا بد أن هناك عرضاً مبهرأ بالداخل ! »

وفى صباح الأحد اتجه (فرانسيس) إلى المسرح ..

كان المقعد الذى تم حجزه له يبعد ثلاثة مقاعد عن

الممر الأيسر جوار إحدى المقصورات المنخفضة ..
لم يساوره شك في أن هذا المقعد تم اختياره بعناية
لغرض ما .. ونظر للمقصورة على يمينه فأدرك أن
من يجلس فيها قادر على مراقبته بدقة طيلة العرض ،
دون أن يراه (فراتسيس) إلا بصعوبة ..

كان الفصل الثانی يدنو من نهايته ، حين دخل
شخصان في الظلام ليجلسا في هذه المقصورة .. كان
هذا هو مستر (فاندلير) وابنته ! وبصعوبة تحاشى
(فراتسيس) النظر نحوهما ، لكن أذنيه كانتا
تصفبران .. ولم يجروا على الحركة كي لا يثير
الشكوك .. لكنه حين كان يختلس النظر من لحظة
لأخرى كانت عيناه تلتقيان بعيني الفتاة .. احمرت
الدنيا أمام عينيهِ ..

ما الذي لا يعطيه مقابل سماع مايقوله هذان الاثنان ؟
ما الذي لا يعطيه مقابل السماح له بأن ينظر نحوهما
مباشرة ؟

هناك يتم تحديد حياته كلها .. بينما هو عاجز عن
التدخل .. عاجز عن المشاركة .. مرغم على الجلوس
ها هنا متوترًا ..

انتهت المسرحية .. ووجد نفسه وسط زحام الناس
يتجه مرغماً إلى الخارج ..
في الصباح وقف ينتظر الأنسة (فاندلير) في أثناء
ذهابها للسوق ..

في الساعة الثامنة رآها .. كانت ذات طابع
أرستقراطي سام .. والسلة في ذراعها بدت له كنوع
من الزينة شديدة البهاء .. كأنما الظلال تفسح لها
الطريق والشمس تتبّعها في أثناء مشيها .
دنا منها وتادأها باسمها ...

التفتت لترى من هو .. فشحب وجهها .. قال
لها :

- « سامحيني .. إن السماء تعرف أنني لم أرد
إفراغك .. ومن العسير أن يفرغ المرء حين ينقى من
يتمنى له كل خير .. إن لدينا أموراً مشتركة .. وأنا
واقف في الظلام وحدي .. ولا أعرف من أصدقائي
ولا من أعدائي .. »

قالت :

- « أنا لا أعرفك .. »

- « بل تعرفيننى يا مس (فاندلير) خيراً مما
أعرف نفسى .. قولى لى من أنا .. قولى لى اسم أبى
ولسوف أشعر بامتنان عظيم .. »
قالت :

- « لن أحاول خداعك .. أنا أعرف من أنت لكنى
لا أملك حرية الكلام .. »

- « إذن لن أضغط عليك .. فقط لا تدعبنى أحسب
أننى أضفت عدواً جديداً إلى أعدائى .. »

- « لم تفعل سوى ما هو طبيعى .. والآن وداعاً ! »

- « هل هو الوداع إذن ؟ »

- « لا .. لا أعرف هذا .. أردت الوداع للحظة

الحاضرة فحسب .. »

قالت هذه الكلمات ورحلت ..

عاد لمسكنه وواصل مراقبته .. وهنا رأى (جون)

مع رجل آخر ..

كانت المرة الأولى التى يرى فيها جنرال

(فاندلير) .. كان رجلاً له سمات العسكريين يشبه

أخاه إلى حد ما .. لكنه يفتقر إلى المظهر الأرستقراطى

القوى الفخم حتى بدا ككاريكاتور إلى جوار أخيه ..

كان الرجلان جالسين إلى منضدة في الحديقة التي
أمام المنزل .. وقد تقارب رأساهما وراحا يتحدثان
بصوت خفيض لم يسمع منه حرفاً بالطبع من مكانه ..
إلا أنه أدرك أن المحادثة كانت عنيفة .. وذات مرة
صاح الجنرال في عصبية :

- « (فرنسيس فاندلير) ! أقول لك هذا ! »

ما معنى هذا ؟ هل يتحدثان عنه ؟ من جديد يتجدد
الشجار .. ثم صاح الجنرال :

- « زوجتي ؟ لقد انتهى أمر زوجتي .. ولن أعود
إلى هذه السيرة أبداً ! »
ثم انصرف غاضباً ..

وجلس (جون فاندلير) وحده يضحك .. ضحكة
شيطانية مريبة حقاً ..
جاء موعد العشاء ..

ولاحظ (فرنسيس) أن هناك استعدادات معينة
تجرى في الحديقة .. وأن المائدة التي كان الرجلان
جالسين إليها قد وضعت جانباً ، لتكون عليها أطباق
فارغة وأطباق سلاطة كأنما مادية يتم إعدادها ..

ثم وصل مستر (رولز) .. كان صموتا خفيض
الصوت إذا تكلم .. على حين برز (جون فاندلير)
فبدا صاخبا مرحا ، وراحت ضحكاته تدوى في
السكون .. وجاءت مس (فاندلير) حاملة وعاء
الحساء ، فراح مستر (رولز) يعاونها .. وعامة
ساد جو من المرح المكان ..

وبدا العشاء ، وتعالى صوت الملاحق والأشواك ..
وجاء موعد القهوة .. ورأى (فراتسيس) مستر
(فاندلير) يصب قدحين منها .. ثم - وهو يدير ظهره
للأثنين - يفرغ محتويات قارورة صغيرة في أحد
القدحين .. كان تصرفا سريعا جدا حتى إن (فراتسيس)
كاد لا يلاحظه .. ثم إن (فاندلير) عاد بالقدحين
والضحكة على شفثيه ..

أحس (فراتسيس) أن هناك لعبة قذرة تدور
ها هنا .. كان بحاجة إلى التدخل ، ولكن كيف ؟ ربما لم
يكن ما حدث شيئا مهما .. شعر بالعرق يغمر جسده ..
والحيرة تمزقه ..
ومرت دقائق ..

فجأة سمع صوت زجاج يتهشم .. ثم صوت سقوط
جسد وصرخة .

صرخت مس (فاندلير) :

- « ماذا فعلت ؟ لقد مات ! »

همس الرجل بصوت مسموع واضح :

- صمتًا ! إنه بخير حال مثلى .. فلنحمله معًا .. »

لكنها واصلت البكاء .. فعاد يقول :

- « هل سمعت ؟ أم تريدان الشجار معي ؟ »

- « إنها جريمة ! »

- « وإبنى أبوك ! »

وعندها رأى (فرنسيس) الأب والابنة يحملان
جسدًا ويترنحان .. كان القس شاحبًا يتأرجح رأسه
في كل خطوة ..

لم يستطع (فرنسيس) معرفة هل هو حي أم ميت ..
لقد وقعت جريمة كبرى .. وربما كان فاعلها هو أبوه ..
والقس على الأرجح ميت ..

وشعر بشعور عارم من الحنان الأبوى .. إن واجبه
هو أن يعين أباه سواء كان مخطئًا أم مصيئًا ..

ولم يدر كيف ولا متى وثب من النافذة متشبهاً
بالأشجار ليهبط إلى الحديقة ..

واندفع نحو المنزل وفتح الباب ..

كان مستر (فاندلير) محنياً على جسد مستر
(رولز) ، فما إن رأى (فرنسيس) حتى تصلب ..
وفي ثانية واحدة مَدَّ يده إلى صدر (رولز) فأخرج
شيئاً .. ثم ناوله لابنته سريعاً ..

تم كل هذا وقدم (فرنسيس) مازالت على الباب ..
وفي اللحظة التالية جثا على ركبتيه أمام (فاندلير)
وقال :

- « أبتاه ! دعنى أساعدك .. عاملتى كابنك ولتجدن
عندى إخلاص الابن .. سأفعل ما تأمر به دون
أسئلة ! »

كانت استجابة الرجل الأولى هى حشد من الشتائم :
- « أب وابن ؟ ابن وأب ؟ ما هذه الكوميديا العجيبة ؟
وبحق السماء من أنت ؟ »

هنا التمع النور على وجه (فرنسيس) ، فضحك
الرجل عالياً :

- « أرى ! إنه (سكريمجور) ! حسن .. دعنى أقل



کان مستر (فاندلیر) محنیاً علی جسد مستر (رولز) ، فما
ان رأی (فرنسیس) حتی تصلب ..

لَكَ إِنَّكَ قَدْ دَخَلْتَ مَنْزِلِي عَنُودًا ، وَفِي لَحْظَةٍ ضَيِّقُ
بِالنَّسَبَةِ لِي ؛ لِأَنَّ ضَيْفِي قَدْ فَقَدَ وَعِيَهُ .. أَنْتَ لَسْتَ
إِنَّمَا لِي .. أَنْتَ ابْنُ أَخِي لَوْ أَرَدْتَ أَنْ تَعْرِفَ هَذَا ..
وَوَاضِحٌ مِنْ تَصَرُّفَاتِكَ أَنَّ عَقْلَكَ لَيْسَ أَفْضَلَ حَالًا مِنْ
مَظْهَرِكَ .. وَلَوْ لَمْ أَكُنْ مَشْغُولًا لِعَامَلْتُكَ أَسْوَأَ مَعَامَلَةٍ
مُمَكِّنَةٍ .. لِهَذَا أَنْصَحُكَ بِالرَّحِيلِ حَالًا .. »

رَاحَ (فَرَنْسِيْس) يَصْغِي فِي ضِعَةِ حَقِيقِيَّةٍ .. وَلَوْ
كَانَ يَوْسَعُهُ الرَّحِيلُ لَفَعَلَ ، لَكِنَّهُ وَقَفَ يَصْغِي فِي حِمَاةٍ
إِلَى مَا يَقَالُ .

قَالَتْ مَسْ (فَانْدَلِير) :

- « أَبِى .. أَنْتَ غَاضِبٌ .. لَكِنْ نَوَايَا مَسْتَرِ
(سَكْرِيْمَجُور) حَسَنَةٌ .. »

قَالَ (فَانْدَلِير) :

- « أَشْكُرُكَ عَلَى الْكَلَامِ .. لَقَدْ ذَكَرْتَنِي بِنَقْطَةِ أُخْرَى
أُرِيدُ قَوْلَهَا لِمَسْتَرِ (سَكْرِيْمَجُور) .. لَقَدْ كَانَ أَخِي
أَحْمَقَ لِيَمْنَحَكَ هَذَا الْمَعَاشَ .. وَأَحْمَقَ لِأَنَّهُ اقْتَرَحَ أَنْ
نَزُوجَكَ هَذِهِ الشَّابَةَ .. لَقَدْ تَمَّ عَرْضُكَ عَلَيْهَا فِي
الْمَسْرَحِ .. وَأَقُولُ إِنَّهَا رَفَضَتْ الْفِكْرَةَ بِاشْمِئْزَازٍ ..
وَدَعْنِي أَضِفُ أَنْ لِي تَأْثِيرًا عَلَى أَبِيكَ .. وَلَنْ يَكُونَ

ذنبى أنك ستحرم من معاشك ، وتعود لدارك قبل
انصرام الأسبوع ! »

كان صوت الرجل جارحاً أكثر مما يقول ..
وشعر (فرنسيس) بأنه يعانى أقسى وأعنف احتقار
فى حياته .. غطى وجهه بكفه كاتماً أنه ألم .. لكن
الفتاة وقفت معه من جديد :

- « لا يجب أن تضايقك تعبيرات أبى الجارحة ..
أنا لم أنفر منك بل العكس .. وقد زادتني أحداث الليلة
تقديرًا لك .. »

هنا حرك مستر (رولز) ذراعه .. فأدرك
(فرنسيس) أن الرجل مخدر فقط .. اتحنى مستر
(فاندلير) وتفحص وجهه صائحاً :

- « هلم .. هلم ! لينته هذا كله .. والآن يا مس
(فاندلير) ما دمت متحمسة له هكذا .. فلتحملنى
شمعة وتقودى هذا الوغد إلى الخارج .. »

خرج معها الفتى إلى الحديقة ، ممزق الروح والجسد ..
قال لها :

- « أشكرك من روحى .. لقد كانت أسوأ ليلة فى
حياتى .. »

ثم إنه سألها تذكراً منها .. فتفكرت هنيهة ثم قالت :
- « لو أنني وافقت .. أتعدني بأن تنفذ حرفي
ما أطلبه منك ؟ »
- « حتماً .. »

- « عدني ألا تعود لهذا المنزل أبداً مهما سمعت
ومهما عرفت .. اتجه إلى شوارع المدينة المزدحمة
وكن حذراً .. أنت في خطر لا يمكن تصوره »
ووضعت شيئاً ملفوفاً بمنديل في يده ودفعته إلى
الشارع ، وأوصدت الباب وراءه ، وعلى الفور بدأ في
الركض .



لو كان (فاندلير) هو الأقوى فإن (فرنسيس)
هو الأسرع ..

وقد ركض هذا حتى وصل إلى (كافى أميركان) ،
وطلب بعض الجعة .. ثم أخرج المنديل من جيبه
ليتفحص تذكراً مس (فاندلير) .

وجد علبة مغربية بداخلها أكبر ماسة رآها في
حياته .. إن قيمتها لهائلة .. وشعر بحيرة وهو ينظر
إليها ..

هنا شعر بيد حازمة توضع على كتفه ، وصوت هادئ يقول :

- « أغلق اللعبة واستعد هدوء قسمائك ! »
نظر لأعلى ليجد رجلاً شاباً له هيئة مطمئنة .. كان قد جاء من مائدة قريبة حاملاً كأسه .. ومرة أخرى قال :

- « حاول أن تتخلص من ذهولك وتصرف كأنتى أحد معارفك .. حسن ! هكذا .. اقرع كأسك بكأسى .. أخشى يا سيدى أنك من الهواة ! »
قالها بابتسامة ذات معنى .. وأشعل سيجاراً ..
سأله (فرنسيس) :

- « بحق السماء من أنت ؟ ولماذا أطيعك ؟ إن وجهك يلهمنى بالثقة وتبدو لى حكيماً .. فماذا تريد ؟ »
- « كل شيء فى وقته .. يجب أن تخبرنى كيف وصلت ماسة الراجا إلى حوزتك ؟ »
- « ماسة الراجا ؟ ! »

- « لو كنت مكانك لما تكلمت بهذا الصوت العالى .. لقد تعاملت معها كثيراً .. حين كانت فى حوزة الجنرال (توماس فاندلير) .. »

- « أبى ؟ »

- « غريب ! أبوك ؟ »

كان الفتى يشعر بأنه - مع هذا الرجل - يقف على أرض ثابتة ، وشعر بالاحترام يفعم صدره .. هنا سأله الرجل :

- « هل لك أن تفسر لى كيف سرقت هذا الشيء ؟ »

- « ليس معى شيء مسروق .. لقد منحتنى إياه

منذ ساعة المس (فاندلير) فى (روى لابيک) .. »

- « إنك تثير اهتمامى .. »

هنا تذكر الفتى أن هذه العلية هى بالتأكيد ما أخذه

(فاندلير) من ضيفه بعد تنويمه .. وحكى للغريب كل

شيء ..

ما إن فرغ من قصته حتى نادى الغريب الساقى ..

وطلب منه :

- « هل لك أن تسأل المدير أن يحضر لهذه

المائدة ... ؟ »

ولاحظ (فرنسيس) أن نبرته نبرة رجل ألف

إصدار الأوامر ..

وجاء المدير بعد دقيقة لينحني أمام المائدة .. فقال
له الرجل :

- « أرجو أن تخبر هذا السيد باسمي .. »
قال المدير :

- « إن لك الشرف يا سيدى أن تجلس على مائدة
الأمير (فلورتيزل) أمير (بوهيميا) .. »
نهض (فرنسيس) مذهولاً ، لكن الأمير أشار له
بالعودة إلى مقعده ، وللمدير بالعودة لعمله .. ثم مد
يده لـ (فرنسيس) :

- « أعطنى هذه الماسة .. »

ناولته (فرنسيس) الماسة دون أن ينطق .. فقال
الأمير :

- « الصواب ما فعلت .. وستعيش لتشعر بالعرفان
لأحداث الليلة .. الرجل يقع فى مشاكل عديدة ، لكن
العاقل الشجاع هو من يخرج منها فى شرف .. دع
عقلك يسترح لأن مشاكلك فى يدى .. ولتكونن نهايتها
سعيدة .. »

ونهض الأمير مع الشاب .. ليقوده إلى عربته
الفاخرة .. وقال له :

- « هذه عربتي وهي تحت تصرفك .. اجمع متاعك
ولسوف تأخذك العربّة إلى فيللا خاصة بي خارج
(باريس) ، تقيم بها حتى ينتهى الأمر .. »
تفوه (فرنسيس) ببعض عبارات العرفان .. فقال
الأمير :

- « سيكون هناك وقت كاف لشكرى حين يعترف
بك أبوك ، وتتزوج مس (فاندلير) .. »
ثم فارقه الأمير ، وأوقف أول سيارة أجرة وركبها ..
بعد ربع ساعة وصل إلى دار مستر (فاندلير) ..
فقرع الباب .. برز وجه مستر (فاندلير) الحذر
يسأله من أنت ؟

- « أرجو أن تغفر لى هذه الزيارة المتأخرة
يامستر (فاندلير) .. »
كان هناك اثنان بالداخل .. أحدهما (رولز) والآخر
هو مس (فاندلير) نفسها التى تغمر الدموع عينيها ..
فحياهما ..

سأل المستر (فاندلير) :

- « أى ريح طيبة أنت بسموكم هاهنا ؟ »

- « جئت لعمل معك .. »

ثم اتجه ليجلس تاركاً الباقيين واقفين .. كأنما هم
خدم عنده يتلقون الأوامر .. وأردف :

- « أنت يا مستر (رولز) تصرفت دون شرف ..
أما أنت يا مستر (فاندلير) فيداك ملوثتان بالجريمة ..
كلا .. أنا هنا لأتكلم لا لأصغى .. لذا عليك أن
تسمعنى باحترام وتطيعنى .. لسوف تزوج ابنتك إلى
صديقى (فرنسيس سكريمجور) ابن أخيك ، وتقدم
لها عشرة آلاف دولار كدوطة .. أما أنت يا مستر
(رولز) فإن لى عملاً لك كواعظ فى (سيام) .. أعتقد
أن صمتك يا (فاندلير) يعنى الموافقة .. »
نظر له الرجلان فى دهشة .. ثم قال (فاندلير) :
- « ليس دون مقاومة منى .. »
قال الأمير :

- « إن سنك الكبيرة لم تعطك حكمة .. فلا تستفزنى
وإلا وجدتنى أقسى مما تتصور .. إن هذه أول مرة
أصطدم فيها بك وأنا غاضب .. فاحرص على أن
تكون آخر مرة .. »

ثم أشار إلى (رولز) كى يمشى معه إلى الحديقة ..
وتبعهما (فاندلير) بشمعة كى يفتح لهما البوابة ..

كان صامئاً لكنه - ما إن أدار الأمير ظهره له - حتى
أتى بحركة من يده ، كلها تهديد و غضب مجنون ..
ثم إنه غادر الدار بدوره قاصداً أقرب موقف
لعربات الأجرة ..

يقول الراوى العربى : وهكذا يتتبع خيط الأحداث
عن المنزل ذى الستائر الخضراء .. بقيت مغامرة
أخيرة وتنتهى قصة (جوهرة الراجا) .. إن آخر
حلقة فى السلسلة معروفة لدى ساكنى (بغداد)
باسم (مغامرة الأمير فلورينزل مع المخبر) .



مغامرة الأمير (فلوريتزل) مع المخبر

مشى الأمير مع مستر (رولز) إلى باب الفندق
الذى يسكنه الأخير ..

كان (رولز) يشعر بندم ، جعل العبرات تحتشد في
عينيه .. وهو يقول :

- « لقد دمرت حياتي .. قل لى ما يجب أن أفعله ..
واحسرتاه ! ليست لدى فضائل الرهبان ولا شرور
المجرمين .. »

قال الأمير :

- « لن أطالبك بشيء .. فالتائب يتعامل مع الله
لا مع الأمراء .. لكن لو كان لى أن أتصحك ، فلتذهب
إلى (أستراليا) واعمل فى المستعمرات هناك ..
وحاول أن تتسنى أنك كنت رجل دين ، أو وضعت
عينيك على تلك الماسة اللعينة .. »

- « لعينة حقاً ! أين هى الآن ؟ وأى أذى تحدثه
لل بشرية ؟ »

رد الأمير :

- « لا مزيد من الأذى .. إنها فى جيبى الآن .. »
وابتعد عن الرجل ليزوب فى الظلام ، أمام عينيه
الدامعتين ..

لمدة ساعات راح الأمير يجول فى الدروب .. عقله
حائر بصدد ما يجب عمله بهذه الماسة .. هل يعيدها
لمالكها الذى لا يستحقها .. أم يقوم بعمل شجاع
ويبعدها عن كل البشر للأبد ؟

أخرج الماسة وراح يتأملها فى ضوء الشارع ..
حجمها وتألقها جعلاه يدرك أكثر فأكثر أنها الشر
النقى مجسداً ..

- « فليعنى الله ! لو أننى نظرت إليها أكثر لغلبنى
الجشع أنا الآخر ! »

فى النهاية عاد إلى داره ..
كاد يدخل من الباب الخلفى كديده ، حين وجد
رجلاً يخرج من الظلام وينحنى باحترام سائلاً :
- « هل لى شرف مخاطبة الأمير (فلورتيزل)

أمير (بوهيميا) ؟ »

- « كذا أدعى .. فماذا تريد ؟ »

- « أنا مخبر .. ومطلوب منى استدعاء سموكم
لمقابلة المأمور .. إنه مجرد إجراء روتيني .. »
- « وماذا إذا أبيت أن أتبعك ؟ »
- « لن أخفى على سعادتك أنني مخول بحرية
التصرف .. »

قالها وانحنى .. فسأله الأمير :

- « وهل لك أن تشرح لى سبب هذا الفعل غير
المهذب ؟ تلاحظ أنني لم أرفض ولم أقبل .. وقرارى
يعتمد على إجابتك السريعة الحاذقة ، ودعنى أذكرك
أن الأمر جد خطير .. »
قال المخبر بتواضع :

- « سيدى .. إن جنرال (فاندلير) وأخاه لديهما
اعتقاد لا يصدق بأنهما يتهمانك بالسرقه .. ويقولان
إن الماسة الشهيرة فى يديك .. ولسوف يكفى
المأمور كلمة إنكار منك .. »

هنا - إذ سمع اسم (فاندلير) - عرف الأمير
الحقيقة المروعة .. فهو لم يتم القبض عليه فحسب
بل هو كذلك مذنب ! إن هذه لكارثة على شرفه ..
ماذا عساه أن يفعل ؟ إن ماسة الراجا منحوسة حقاً ،
ويبدو أنه آخر ضحية لها .

شيء واحد مؤكد .. هو لن يعطى التأكيد المطلوب
للمخبر وعليه أن يكسب وقتاً .. ولم يستمر تردده
سوى ثانية ..

قال للمخبر :

- « حسن .. دعنا نمش إلى الأمور .. »
اتحنى الرجل ثانية .. ومشى وراء الأمير بمسافة
محترمة .. فقال له هذا :

- « ادنْ .. فأنا فى مزاج للحديث .. »
ومشياً يثرثران .. حتى وصلا إلى منتصف الجسر ..
فقال الأمير :

- « نحن هنا فوق الجسر .. فلترح مرفقيك على
السور وتتنظر .. فكما يجرى الماء تحتنا تجرى
الشهوات ومتاعب الحياة ، حاملة معها أمانة الشخص
الضعيف .. دعنى أحك لك قصة .. »
- « ابنى أتلقي أوامر سموكم .. »

واتحنى على الجسر يرمى المدينة النائمة وهو
يصفى للأمير :

- « كان هناك ضابط .. رجل شريف - رأى ماسة
نادرة لدى أمير هندى .. بالتالى لم يعد يرغب فى

شيء سوى الظفر بها ، حتى لو ضحى بشرفه ..
بسمعته .. بحبه للوطن .. لذا راح يخدم سيده الجديد
بكل وسيلة .. خان وطنه .. وترك زملاءه يذهبون ..
وفى النهاية عاد بالماسة وثراء فاحش ..

« ومرت السنون ، وضاعت الماسة لتقع فى يدى
رجل دين شاب واعد ، فترك كل شيء وفر بالماسة
إلى بلد بعيد .. وتعاون مع أخ الضابط الأول ، وقررا
اقتسام الماسة .. لكن الأخ كان يريد الماسة اللعينة
لنفسه .. من ثم خدّر رجل الدين وسرقها .. وفى
النهاية ضاعت الماسة لتصير فى حوزة رجل عالى
المكانة ..

« اسم الضابط هو (توماس فاندلير) .. والماسة
هى ماسة الراجا .. وها هى ذى ! »
ورأى المخبر الماسة فأطلق صرخة .. بينما استطرد
الأمير :

- « بالنسبة لى هذه الجوهرة شيء مقيت .. مقيت
كما لو كانت الديدان تزحف عليها .. ترجفنى كأنما تم
صنعها من دم الأبرياء .. تلتمع بنار الجحيم .. وأنا
لم أخبرك سوى بقدر يسير من تاريخها .. والله يعلم

ما حدث فى العصور الخالية بسببها .. إن ملكوت هذه
الماسة سينتهى هذه الليلة .. »

وبحركة مفاجئة هوت الماسة إلى النهر ، محدثة
رذاذاً من الماء ..

صرخ المخبر :

- « فليسامحنى الله ! ماذا فعلت ؟ لقد خربت بيتى ! »

ثم صرخ بعد ثانية صمت :

- « واحسرتاه ! لقد أفسدت حياتى يا سمو الأمير ! »

قال الأمير :

- « لم يكن من هذا بُد .. والآن لنمض إلى

المخفر .. »



لم يمرَ وقت طويل إلا وتزوج (فرنسيس) مس
(فاتدليز) ، وكان الأمير هو شاهد العريس .. وراح
الأخوان (فاتدليز) يتسليان بالغطس فى نهر (السين)
بحثاً عن الماسة .. وقد صار غطسهما من فكاهاات
المدينة ، لكن الرجلين لم يعرفا أنهما اختارا الفرع
الخطأ من النهر ..

أما عن الأمير - ذلك الرجل السامى - فقد قامت



وبحركة مفاجئة هوت الماسة إلى النهر ، محدثة رذاذاً
من الماء

ثورة في (بوهيميا) أقصته عن العرش .. بسبب
غيابه المستمر وإهماله لواجبات شعبه .
والآن يدير الأمير متجراً للسيجار في شارع
(روبرت) .. وأنا أتردد عليه من آن لآخر لأدخن
وأثرثر معه .. وأجده ما زال عظيمًا كأيام مجده ..
ويمكنني أن أقول إنه أوسم بائع تبغ في (لندن)
كلها .



نادى الانتصار

« ملعونة هي الحياة التي لا يستطيع المرء
فيها أن يموت دون أن يدفع مالا ! »

حكاية الشاب ذي الكعكات المغطاة بالقشدة

خلال إقامته في (لندن) ، نال الأمير (فلورنزل)
أمير (بوهيميا) إعجاب كل الطبقات ، بسبب جاذبية
طباعه وكرمه الملحوظ .. كان رجلاً مرموقاً بحكم
منصبه .. برغم أن هذا كان جزءاً ضئيلاً من
شخصيته ..

كان قد اعتاد أن يتقبل العالم كما هو كأي فلاح
بسيط ، لكنه كان يتذوق المغامرات ، وأساليب الحياة
التي تختلف كثيراً عن تلك التي رسمها له مولده ..
ومن آن لآخر كان يشعر بالضيق حين لا تعرض
مسرحية ضاحكة في أي من مسارح (لندن) .. وحين
لا يناسب الطقس ممارسة الرياضة التي يهزم فيها كل
منافسيه ؛ من ثم ينادى الكولونيل (جيرالدين)
- رئيس الفرسان المخلص - ويطلب إليه أن يعد
لأمسية مثيرة ..

كان (جيراالدين) ضابطاً شاباً جريئاً ، يستقبل
الأنباء في حبور .. ويهرع ليعد للأمر عدته .. فقد
علمه المران كيف يجيد التنكر .. وغدا قادراً على
تغيير أفكاره ذاتها لتناسب تنكره .. وبالتالي صار
بوسعه أن يدخل مع سيده أغرب الأماكن طراً .

لم تعلم السلطات المدنية بسر هذه المغامرات ، لأن
شجاعة أحد الرجلين وإخلاص الآخر أنقذهما من
مازق كثيرة شديدة الخطر ..

في ذات ليلة من (مارس) دخلا - بسبب المطر -
إلى حانة تدعى (بار أويستر) وهي داتية جداً من
ميدان (ليسستر) ..

تنكر (جيراالدين) في شكل صحفي فاشل فقير ،
بينما وضع الأمير لحية وحاجبين كثين جعلاً مظهره
كمن نوحته الشمس .. وجلسا يرشفان البيراتدى
والصودا في أمان ..

كانت الحانة تَعمَج بأحط الطبقات طراً في (لندن) ..
وكان الجو مملاً عامة .. لكن فجأة فتح الباب ، ودخل
الحانة شاب معه رجلان .. وقد حمل الثلاثة أطباقاً
ملأى بالكعك المغطى بالقشدة .. وراح يدور على

الحاضرين سائلاً كلاً منهم أن يقبل كعكة .. فكان
هناك من يأبى وهناك من يقبل وهناك من يسخر ..
عندئذ كان الفتى يلتهم الكعكة ضاحكاً ..
ودنا الفتى من الأمير وانحنى عارضاً عليه كعكة ..
فقال الأمير :

- « إن مجاملتك تؤثر في .. لكنى لن أقبلها ما لم
تقبل دعوتى إلى العشاء ، على سبيل التعويض عن
التهامنا هذا الكعك الذى لا نميل إليه .. »
قال الفتى بعد تفكير :

- « الحق أن لدى كعكاً كثيراً يجب توزيعه ..
ولسوف أمر على حانات عديدة .. لهذا أخشى أن
تكونا جائعين .. »
قال الأمير :

- « بل سأصحبك وصديقى .. لأننا مهتمان بأسلوبك
المحبب فى إمضاء سهرة .. والآن دعنى أوقع
المعاهدة لكلينا .. »

والتهم الأمير كعكته ، وكذا فعل صديقه .. ثم نهضا
يتبعان الشاب فى جولته غير العادية على الحانات ..
كانت تسع كعكات قد بقيت ، فقال الفتى لزميليه :

- « لست راغباً في تأخير عشاءكما أكثر .. اليوم
أنا أنهى حياة حمقاء بعمل شديد السخف .. وبرغم أن
بنيتي صارت واهنة بسبب إفراطى فى الملاذ ، إلا أنني
سأجازف بحياتى لإنهاء مشكلة الكعك الباقى .. »
وعلى الفور التهم الكعكات التسع الباقية .. ثم نقد
الحمالين أجرهما .. وأعلن أنه جاهز لتناول العشاء ..
وفى مطعم صغير فى (سوهو) راح الرجال
الثلاثة يلتهمون عشاءً فاخراً مع كثير من الشمبانيا ..
كان الفتى مرحاً لكن ضحكاته كانت أعلى مما ينبغى ..
ثم إن يديه كانتا ترتجفان ..

سأله الأمير وقد أشعل كل منهم سيجاراً :

- « أمقت أن أبدو متطفلاً .. إلا أنني وصاحبى
لخليقان بأن نحفظ السر .. فإذا كانت حكايتك سخيفة
فاطمئن .. فإتينا من أسخف رجال (انجلترا) .. إن
اسمى هو (جودول) وصاحبى هو الميجور (ألفريد
هامرسميث) .. وقد كرسنا جل حياتنا للبحث عن كل
ما هو شاذ وغريب .. »

قال الشاب ، وقد بدأ يتحمس :

- « سأروى القصة كي لا أخيب أملكما .. لكن اسمي
سيظل سرًا .. إبنى ورثت عن جدودي مبلغ ثلاثمائة
جنيه كل عام ، وبيتًا جميلًا ، ومعهما ورثت شغفًا
هائلًا بالمرح .. إبنى أجيد لعب الورق بما يسمح بأن
أخسر مائة جنيه سنويًا .. وأجيد الفرنسية بما يسمح
لنى بأن أضيع مالى فى باريس كما أضيعه هنا .. ثم
إبنى مارسست المبارزة مرارًا !

« لقد بددت مالى تبديدًا مرعبًا .. حتى لم يعد
فى ثروتى سوى ثمتين جنيهًا لا أكثر ! فأبقيت
أربعين لغرض ما .. وبددت اليوم أربعين فى مرح
ومزاح .. أخره دعابة الكعك المغطى بالقشدة
هذه ..

« كنت عازمًا على أن أنهى حياتى الحمقاء بنهاية
سخيفة .. والآن أنا مفلس أخرق تمامًا .. فقد انتهى
آخر جنيه معى .. »
قال الأمير :

- « صدقتى إبنى لمتأثر بهذه الصدفة .. ولسوف
أحذو حذوك حالًا ! »

وأخرج كيس ماله فحفن حفنة من الجنيهات ..
انتقى منها عددًا وضعه على المائدة لدفع الحساب ،
ثم رمى بالباقي في نيران المدفأة ..
حاول الفتى أن يمنعه لكنه لم يستطع فصاح في
جنون :

- « أيها التعس ! ما كان لك أن تحرقها كلها ..
كان ينبغي أن تبقى على الأقل أربعين جنيهاً ! »
تساعل الكولونيل :

- « ولماذا يبقى أربعين جنيهاً ؟ لماذا ليس ثمتين
أو مائة مثلاً ؟ »
قال الفتى في قنوط :

- « لأنه لا يستطيع الدخول دون أربعين جنيهاً ..
ملعونة هي الحياة التي لا يقدر المرء فيها أن يموت
دون أن يدفع مالاً ! »

تبادل الأمير والكولونيل النظرات ..

أخيراً قال الكولونيل :

- « لبتك توضح أكثر .. فما زال معي مالى .. لكن
على أن أعرف أولاً معنى كلامك هذا .. »
نظر الفتى إليهما حائراً .. ثم تساعل :

- « هل تمزحان معي ؟ هل كلاكما يائس قانط مثلي
حقاً ؟ »

قال الأمير :

- « حسبك أن رأيت الدليل .. فلا أحد يرمى بمائة
جنيه في النار مالم يكن يائساً قانطاً .. »

- « مالم يكن يائساً أو .. أو مليونيراً ! »

- « لقد قلت إنني يائس .. ولا أحب أن يشك أحد

في كلامي .. »

- « أحقاً أنت مستعد أن تفعل الشيء الأخير الباقي

لك ؟ هل ستلج الباب الوحيد المفتوح أمامك لتفر من

لوم ضميرك ؟ »

قال الكولونيل في نفاد صبر :

- « نحن مثلك سنمنا الحياة ونطلب الموت .. وقد

شاء الحظ أن نلتقاك .. فليكن لنا موعد مع الموت

الليلة .. ثلاثة من القانطين يرحلون معاً إلى العالم

الآخر ! »

كان (جبر الدين) يؤدي دوره ببراعة حقة ، حتى

إنه خدع الأمير ذاته ، واحمر وجه الشاب وقال في

حماس :

- « أنتما من تناسباتي ! فلنتصافح من أجل
الصفقة ! »

ثم أردف وهو يصافحهما :
- « قد قاذكما حظكما السعيد إلى .. فإتني أعرف
باب الموت السري كما لا يعرفه سواي .. هل لديكما
ثمانون جنيهًا ؟ حسن ! إن رسم الدخول إلى نادي
الانتحار أربعون جنيهًا ! »
- « نادي الانتحار ؟ ما هو بحق السماء ؟ »

قال الشاب :
- « حسن .. هذا هو عصر الرفاهية والترف ..
لدينا كل شيء من السكك الحديدية إلى المصاعد إلى
التلغراف .. لم يكن ينقصنا سوى باب خلفي نغادر به
المسرح .. باب إلى الحرية .. وهذا هو ما يقدمه
نادي الانتحار ..

إن كثيرين من الناس يرغبون - مثلنا - في مغادرة
الحياة .. لكنهم لا يفعلون .. إما لأن لهم أسرًا قد
يصدمها الفراق .. وإما لأن الخوف يمنعهم من ذلك ..
وأنا نموذج على النوع الثاني .. فأنا أمقت الحياة ..

لكنى لست مشتاقاً إلى الموت .. ولا أجرو على إطلاق
الرصاص على مخى ..

« لسبب كهذا وجد نادى الانتحار .. ولا أستطيع
الكلام أكثر .. لكنى قادر على أن أقدمكما إليه الليلة ..
ولتكونن نهاية حياتيكما هذا الأسبوع ! »
ثم نظر فى ساعته .. وقال :

- « أمامكما نصف ساعة حتى تقررا ! »
وانفرد الأمير بالكولونيل (جيرالدين) .. فقال الأمير
إن رأيه قد استقر على رؤية هذا النادى بأى ثمن ..
- « ولكن المصنحة العامة يا سمو الأمير .. لو أن
مكروها أصابكم هذه الليلة فلسوف تحل كارثة عظمى
بأمتنا .. »

- « سأمضى فى الأمر حتى نهايته .. »
وفى هدوء استدعى الأمير الخادم ، وطلب من
الكولونيل أن ينقده ثمن العشاء .. ثم اتقى سيجاراً ..
وخرج الرجال طالبين عربة .. وانطلقوا بها إلى ساحة
مظلمة .. فترجلوا ودفعوا للحوذى أجره ..
استأذنهما الشاب بضع دقائق حتى يعطى فكرة لمن
بالداخل ..

ثم عاد بعد قليل .. وقال لهما :

- « هلما ! إن الرئيس بالانتظار .. لكن عليكما أن
تصدقاه القول .. فهو يحب أن يتحرى بدقة عن كل
عضو جديد .. إن كتمان السر مهم في هذه الجمعيات
السرية كما تعلمان .. »

وتهامس الأمير وصاحبه .. واتفقا على أن يؤيد
كل منهما ما سيقول زميله .. وهكذا اقتادهما الشاب
إلى غرفة صغيرة عالية السقف .. وتركهما حتى
يدعو الرئيس ..

كانت أضواء الشارع تتبدى لعيونهما ، مما جعلهما
يعتقدان أنهما دانيان من (تشيرنج كروس) ..
وكانت الحجرة مكسوة بأثاث رخيص .. وبها قبعات
عدة فوق مشابجها ..

ثم افتتح الباب ودخل رئيس نادى الانتحار ..
كان أصلع الرأس ذا لحية كثة .. فى الخمسين من
العمر .. مهيباً مخيفاً وبين شفثيه سيجار هائل يحركه
يمينا ويساراً .. وتحت إبطه كتاب .. نظر لهما
متسائلاً .. فقال الكولونيل :

- « إتينا لشديدا الرغبة فى الانضمام للنادى

ياسيدى .. »

حرك الرجل السيجار بين شفتيه .. وقال :

- « ماذا ؟ نادى ؟ لقد اخطأتما .. فهذا بيت خاص

وعليكما أن ترحلا حالا .. »

قال الأمير فى هدوء :

- « سيدى .. دعنى أذكرك أن من هو يانس مثلى

ليس لديه ما يخسره .. ولن يقبل هذه المعاملة ..

وإننى لأعدك بأن تندم على دخولى هذه الحجرة ، إذا

أنت لم تنفذ طلبى الصغير هذا ! »

كان هذا كافيا لأن المدير انفجر يضحك .. وقال :

- « هذا هو الكلام ! لقد لمست قلبى ولنسوف يسعدنى

أن أستمع إليك ولكنى بحاجة إلى الانفراد بك أولاً .. »

وتم اقتياد الكولونيل إلى حجرة جانبية .. ثم بدأ

استجواب الأمير عن سبب رغبته فى الانتحار .. فقال

هذا :

- « لا شىء سوى فرط الكسل .. وهو السبب الذى

أدى لفصلى من الجيش .. أضف لهذا إفلاسى التام ! »

- « وزميلك ؟ »

« طرد من الفرقة منذ أيام لأنه غش في لعب الورق .. »

راح الرجل يرمقه صامتاً دون أن يكف عن مضغ سيجاره .. ثم أمطره بوابل من الأسئلة أجاب عنها الأمير في ثبات .. وجاء دور (جيرا الدين) ليتلقى أسئلة مماثلة .. كان الرجل يبحث عن تناقض بين القصتين .. ثم جاء دور التوقيع على ميثاق شرف الجمعية .. ويلزم كل عضو بالولاء التام وتنفيذ ما يطلب منه حرفياً .. فمن ينكث بالعهد يفقد شرفه ويغدو إنساناً بلا دين ولا كرامة !

كان هذا عسيراً بالنسبة للأمير والكولونيل .. لكنهما وقعا وهما يشعران بالرجفة والأسى .. ثم اقتادهما الرئيس إلى قاعة الجلوس ..

كان هناك ستة عشر شخصاً حول المدفأة .. يدخلون ويشربون الشمبانيا .. وكان الجو عامة مرحاً .. راح الأمير يتأمل الجلوس بعين خبيرة .. وأدرك أنهم شباب في شرخ العمر أكثرهم ذكى حساس .. لكنهم خالون من القوة التي يمكن بها النجاح في الحياة ..

بعضهم كان يتحدث بلا انقطاع فى مواضيع تافهة ..
ثم يصمت بلا سبب .. وبعضهم كان يدخن فى لهفة
ثم ينسى سيجاره حتى ينطفئ .. ثمة جو عام من
التوتر والإرهاق العصبى ..

وكان هناك رجل يجلس جوار المدفأة ، يبدو وقد
تجاوز الأربعين من العمر .. بدا للأمير أنه أقبح
من رأى فى حياته .. إنه هيكل عظمى مكسو بالجلد
وعلى أنفه عوينات شديدة السمك ..

كان الشباب المجتمعون يتبادلون عبارات المزاح
الثقيل .. ويتبادلون الأخبار لما مضى من ذكريات ،
ويحكون عن أعظم المنتحرين فى الماضى ، ويتراهنون
حول العالم الآخر .. هل هو ظلام دامس أم نور يخلب
العيون ..

وقال واحد إنه انضم للنادى حين سمع نظرية
(داروين) التى تقول إن الإنسان أصله قرد .. فهو لم
يتحمل فكرة أن يكون أجداده قروداً ..

بدا الأمر سوقيًا للأمير .. قلو أراد إنسان أن يقتل
نفسه فليفعل - بحق السماء - كسيد مهذب ..
ولاداعى لكل هذه الضوضاء ..

أما الكولونيل فاتجه نحو ذلك الرجل القبيح الجالس
جوار المدفأة .. وقدم له نفسه باسم كولونيل
(هامرسميث) .. فعرفه الرجل أن اسمه (مالتوس) ..
وأنه عضو في النادي منذ عامين !

عامان ؟ إذن فهذا النادي مزحة ولا خطر هناك ..
لكن الرجل قال :

- « بصراحة أنا لا أرغب في الالتحاق .. أنا عضو
فخرى هنا .. فالعضو العادي يأتي هنا يوميًا بانتظار
أن يصيبه الحظ .. ويأتي دوره .. »

- « وماذا عن الرئيس ؟ »

- « أوه ! إنه شخصية رائعة .. أروع وغد يمكن
أن تصادفه يومًا !

وهو عقلية جبارة .. قضى في (لندن) ثلاثة
أعوام ينظم هذا العمل ويرتب الأوراق .. ولم يحدث
قط أن السلطات شكت في الأمر .. فكل سبل القتل هنا
تبدو طبيعية تمامًا .. »

سأله الكولونيل :

- « لكنك تقول إنك لا تشتهي الموت .. فما سبب

حضورك اليومي ؟ »

قال الرجل فى حماس :

- « أنت لا تفهم يا سيدى .. إن هذا النادى هو
معبد الإدمان .. حيث تمارس أعتى أنواع الانفعال ..
ومن المؤسف أننى غير مؤهل صحياً كي أستمتع به
أكثر من هذا .. لقد جربت كل أنواع اللهو فلم أجد
بينها ما يستحق كل هذه الضوضاء .. الخوف هو
العاطفة الحقيقة الوحيدة .. الخوف عاطفة قوية تهبني
أعظم ملاذ الحياة .. يمكنك أن تحسدنى يا سيدى
الفاضل .. فأنا جبان ! »

شعر الكولونيل باشمنزاز من هذا الجنون كله ..
لكنه سيطر على نفسه وواصل الأسئلة .. وهنا اتضح
له شىء غير معقول .. إن القرعة تجرى كل ليلة
لاختيار أحد الأعضاء ليلعب دور الضحية .. وأحدهم
يلعب دور القاتل ! أى أنه من الممكن أن ينتخب لقتل
الأمير مثلاً !

راح مستر (مالتوس) يرمى أفعال الكولونيل فى
استمتاع .. كان يعشق أن يثير أشمنزاز الناس
الشرفاء شامخى الكرامة .. فهو كان يعتبر نفسه فى
موضع أعلى من هذه العواطف التقليدية ..

- « إن نادينا يجمع بين عواطف المقامرة والمبارزة
والعاب السيرك الرومانية .. لقد كان الرومان أساتذة
فى فن الانفعال ، لكن المسيحية قد قضت على هذه
الألعاب تماماً .. »

ثم قال :

- « والآن هلم نر اللعب عن قرب .. أعرنى ذراعك
أتوكأ عليها .. »

ورأى الكولونيل أعضاء النادي يدخلون حجرة
مجاورة ..

حجرة فى وسطها مائدة خضراء كموائد القمار ،
والرئيس يقف عليها يوزع أوراق اللعب .. قال
(مالتوس) :

- « إن الآس البستونى يحدد الضحية .. والآس
السياتى يحدد القاتل أو الجلاد .. للأسف إن نظرى
واهـن فلا أستطيع رؤية السورق من هنا .. إلا أن
متابعة الوجوه تكفينى على كل حال .. »

كان الأمير واقفاً وسط الحشد .. هادئ الجنان ..
وإن كان متوتراً فى أعماقه ، وراح يتابع اللاعبين ..
فكان يرى وجوهاً شاحبة منفعلة ، وأيادى ترتجف ..

بينما الرئيس يوزع الورق مقنوباً حول المائدة .. على
كل لاعب أن يقلب ورقته ليرى مصيره .. ولكم تردد
أحدهم بضع ثوان قبل أن يمد يده ليعرف .. أكثرهم
حماساً كان مستر (مالتوس) ..

وجاء الدور على الأمير فمد يده - وقد تحركت فيه
طبيعة المقامر - ليرى ورقته .. وكانت (تسعة) ..
أما الكولونيل فكانت ورقته (ثلاثة) ..

وجاء الدور على الفتى ذى الكعكات المغطاة
بالقشدة ، فإذا هى الآس السبائى ! يا لحظه التعس !
فهو لم يرد أن يقتل ، بل جاء كي يقتل !

وما زالت دورة الورق مستمرة .. فالورقة الخطرة
لم تظهر بعد ..

سقطت ورقة جديدة أمام مستر (مالتوس) .. فما
إن قلبها حتى أطلق شهقة عالية .. فقد كانت ورقته
هى الآس البستونى !

انتهى اللعب أخيراً .. وتفرق اللاعبون ..

لكن (مالتوس) ظل فى موضعه بلا حراك ، كمن
ضربه البرق ..



سقطت ورقة جديدة أمام مستر (مالتوس) . . فما إن قلبها
حتى أطلق شهقة عالية . . فقد كانت ورقته هي
الأس البستوني ! . .

خرج الأمير والكولونيل إلى الهواء البارد ..
شاعرين أن كل هذا كان حلماً ثقيلاً ..
صاح الأمير :

- « واحسرتاه ! أن ترتبط بميثاق شرف في أمر
كهذا ؟ أن تدع هذه التجارة تستمر بلا عقاب .. لو
يمكنني الحنث بقسمي ! »
قال الكولونيل :

- « مستحيل يا سمو الأمير .. لكن من الممكن أن
أحنث أنا بقسمي .. »
- « لن أسمح لك يا (جيراالدين) بإهانة شرفك في
أية مغامرة معي أطلب لنا عربة بحق السماء ، علنا
ننسى هذه الليلة .. »

وفي الصباح ما كاد يصحو من النوم ، حتى دخل
إليه الكولونيل بجريدة ، وأشار إلى خبر فيها :

حدث مؤسف : صباح اليوم في الساعة الثانية ،
وقع المستر (بارتليمو مالتوس) - ويعيش في (ويستبورن
جروف) - من فوق ترابزين السلم .. فتوفي في الحال ..
وقد كان السيد مشهوراً في الأوساط الراقية ، وإن موته
سيقابل بحزن عميق دون شك .

تبادل الرجلان النظرات .. لم يكن ما يؤلمهما هو
وفاة (بارتلميو) الشرير ، ذى الروح الشيطانية ..
بل ما اقترفه صاحب الكعكات ذات القشدة ..
قال الأمير :

- « لقد كان الفتى النعس بريئاً أمس .. والآن يلطخ
الدم يديه .. لسوف يندم رئيس هذا النادى على
آثامه .. لا أعرف كيف لكنى سأفعله .. تبأ لها من
لعبة ورق .. وتبأ لها من تجربة ! »
- « ما ينبغي لها أن تتكرر .. »

لكن الأمير ظل صامئاً .. فتوتر الكولونيل .. وصاح :
- « لا أظن سموكم ترجو العودة .. إن واجبات
مركزك السامى تحرم عليك تكرار هذه التجربة
المريعة ! »

- « بل العكس .. سنكون هذه الليلة فى نادى
الانتحار من جديد ! »

كان الأمير مصرّاً .. حتى لم يجد الكولونيل حلاً
سوى القبول .. لهذا استأذن من الأمير كى يعذّ عذته ،
ويرتب بعض أموره ، استعداداً لاحتمال الهلاك فى
لعبة الليلة ..

وجاء الليل ..

ودخل الرجال النادى الرهيب من جديد .. فلم يكن هناك سوى ستة أشخاص جالسين ..

ورأى الأمير بطرف عينه الفتى صاحب الكعكات المغطاة بالقشدة ، وهو مقعم بالضيق والهم .. راح الأمير يحاول التودد إليه لكنه صاح :

- ليتنى لم أحضركما إلى هنا ! لو سمعتما صرخة العجوز وهو يسقط .. لو سمعتما صوت تهشم عظامه !
أخرجنا الآن وأنتما برينان لم تقتلا أحدا ! «

هنا دوى صوت الرئيس :

- « انتباه يا سادة ! «

ثم بدأت اللعبة الرهيبة ..

دار الورق ثلاث مرات ، ولم تظهر الورقتان .. ازداد التوتر بينما الدورة الرابعة تبدأ .. ومذ الأمير يده إلى ورقته يقلبها فإذا بها الآس البستونى !

كان رجلاً شجاعاً .. لكن العرق غمر جبهته .. وارتجفت يداه على الرغم منه ..

ساد الغرفة ضجيج عال .. وبدأ القوم ينصرفون عن المائدة .. كان هناك لاعب قد تلقى الآس السباتى

فى الدورة الثانية .. وأدرك الأمير كم كان أحمرق ، حين
خاطر بمستقبله ومستقبل دولة كاملة .. لمجرد الفضول !
بدأت السكينة تعود إليه إلى حد ما .. ودار بعينيه
بحثاً عن الكولونيل فلم يجده فى المكان .. ووجد
جلاده يتهامس مع الرئيس بصدد بعض الترتيبات ..
بينما هناك من يدنو منه ليهمس :

- « ليت لى حظك ! »

هنا انتهى الجلاد من الحديث مع الرئيس ،
فاتصرف وقد فهم ما يجب عليه عمله .. بينما دنا
الرئيس من الأمير ، فصافحه قائلاً :

- « كانت معرفتك شرفاً لى .. ويسرنى أننى أسديت
لك هذه الخدمة ..

ولا يمكنك أن تشكو من أننا عطلناك .. فقد تم
اختيارك فى ثأى مرة ! »

لم يجد الأمير ما يقول .. لقد جف حلقه تماماً ..
دعا الرئيس إلى كأس من البراتدى .. وقال له :
- « ستمشى فى شارع (ستراند) على الرصيف
الأسير حتى تلقى السيد حامل الآس السباتى .. عليك
أن تطيعه طاعة عمياء .. »

هز الأمير رأسه شاكرًا .. وانصرف ..
ارتدى قبعته ومعطفه ، وخطر له أن هذه قد تكون
المرّة الأخيرة التي يرتديهما فيها ! وفي تودة غادر
المكان إلى الظلام ..

لكنه لم يكد يغادر الدار .. حتى مرت جواره عربية ..
وإذا بثلاثة رجال يحملونه في غير رفق إلى داخلها ..
وسمع صوت الكولونيل يقول له بينما العربية تنطلق :
- « فليغفر لى سموكم تهورى ! »

ألقي الأمير رأسه على عنق الكولونيل ، وأطلق
تنهيدة خلاص :

- « أغفر لك ؟ كيف أشكرك بما يكفى يا (كولونيل) ؟ »
قال الكولونيل :

- « بألا تضع نفسك فى مأزق مشابهة مرة أخرى ..
إن هذه العربية تنتظر خارج النادى من قبل أن تدخله
نحن .. لقد رتبت الأمر حين تركتك .. »

- « و .. وجلادى ؟ »

- « قبضنا عليه وهو يغادر النادى .. وهو الآن
فى القصر ينتظر حكمك .. »

راحت العربية تركز فى الظلام .. وقال كولونيل
جيرالدين :

- « إن قسمنا يمنعنا من إبلاغ اليونيس .. لكن
لدينا عددًا هائلًا من الأسرى قبض عليهم خدمك فى
النادى الآن .. فماذا تنوى عمله ؟ »
وصلت العربية إلى بيت الأمير أخيرًا .

وفى ثيابه الرسمية مثل أعضاء نادى الانتحار أمام
الأمير .. فقال لهم :

- « يا حمقى ! إننى لأرثى لكم جميعًا وأتمنى
عونكم .. وغداً يحكى لى كل منكم قصته فلعلى قادر
على مساعدته ! »

ثم التفت الأمير إلى رئيس النادى .. وقال :

- « أما أنت فأتنى لن أهينك بعرض المساعدة ..
إن عندى عرضًا جيدًا لك .. فأخو الكولونيل سيقوم
برحلة إلى أوروبا .. وأنا راغب فى أن تصحبه إلى
هناك .. هل تجيد الرماية بالمسدس ؟ ثق بأنك
ستحتاج إلى هذا .. وسيكون هناك من رجالى من
يراقبك طيلة الوقت ، للتأكد من أنك لن تفر من هذه
المبارزة العادلة ! »

وبعد هذا استمر رجال الأمير في مراقبة النادي ،
والقبض على كل زائر جديد لاستجوابه .. وكانت هذه
نهاية القصة .

يقول الراوى العربى .. وهكذا انتهت هذه الحكاية .. وصار
مقر النادي مغلقا .. وإبنى أبقى العنوان سرا لأسباب
واضحة .. أما من يرغبون في معرفة مغامرة الأمير
مع رئيس النادي ، فلهم أن يطالعوا قصة الطبيب
وصندوق (ساراتوجا) ..



قصة الطبيب وحقيبة ساراتوجا

كان مستر (سيلاس سكودامور) شابًا أمريكيًا وديعًا .. ولا يعود هذا إلى أنه جاء من (نيوجلند) ، فهي بقعة من العالم الجديد لا تشتهر برقة الحاشية .. وبرغم أنه لم يكن ثريًا ، فقد احتفظ بنفقاته كلها مدونة في مفكرة صغيرة .. وقرر أن يشاهد سحر (باريس) مقيمًا في فندق بالحي اللاتيني .. وراح ينفق أقل القليل من المال ..

في الغرفة الملاصقة له كانت هناك حسناء جذابة متأنقة .. عرف فيما بعد أنها تدعى مدام (زفرين) ، وكانت تقابله أحيانًا بايتسامة مشرقة أو بضربة قاضية من عينيها السوداوين ، لكنها لم تفلح سوى في جعله يفرق في الاكتئاب والحياء ..

وكلما حدثته كان الكلام يفارقه ، وينسى لغته الفرنسية .. ويفرق في اللعثة والارتباك حتى ترحل .. وعلى الناحية الأخرى من غرفة الأمريكي ، كان هناك طبيب إنجليزي له سمعة مشكوك فيها .. وكان

اسم الرجل دكتور (نويل) ، ويقال إن شرطة لندن
هى التى أرغمته على ترك عيادته الفاجحة جداً هناك ..
فراح يقضى وقته فى الدراسة فى هذا الركن
المتواضع من الحى اللاتينى ..

لم يكن مستر (سكودامور) خالياً من العيوب ..
وأهم هذه الرذائل فضوله .. كان ثرثاراً بطبعه يعشق
القول والقال خاصة فى الأمور التى يجهلها .. وكان
يسأل دوماً عما لا يعنيه .. ويتلصص على قاعة
الجلوس فى غرفة مدام (زفرين) ، من خلال ثقب
فى الجدار الفاصل بين الغرفتين ..

وفى ذات يوم تلقت مدام (زفرين) زيارة من رجل
طويل القامة أصلع ، فى الخمسين من عمره .. لم
يره (سيلاس) قط .. لكن الرجل كان ذا سالفين
مشعثين ، وبذلة من (التويد) مما جعل صاحبنا يتأكد
من أنه بريطانى .. ولقد دارت المحادثة همساً أكثر
الوقت .. لم يسمع منها (سيلاس) سوى عبارة
قيلت بنبرة عالية كأنما هى احتجاج :

« لقد درست طباعه بدقة .. ومن جديد أقول لك

إنك المرأة الوحيدة من هذا الطراز التي يمكن أن
أجدها .. »

تتهادت مدام (زفرين) وبدا كأنها تعفى نفسها من
مشقة شديدة ..

عند العصر تم سد فتحة المراقبة .. وأدرك
(سيلاس) أن البريطاني له دور في هذا ولا بد أنه
لاحظها في أثناء زيارته ..

كان يشعر بسوء حظه حين حضر الخادم حاملاً
خطاباً بخط امرأة لم يكن موقعاً .. لكنه كان مكتوباً
بالفرنسية بهجاء ملئ بالأغلاط ويدعو الشاب إلى
اللقاء في مكان من الـ (بويير بول) في الحادية عشرة
مساء اليوم ...

واضطرعت الوداعة مع الفضول في نفس الفتى ..
وكانت النتيجة هي أنه اجتاز مدخل الـ (بويير بول)
في العاشرة مساءً .. ودفع ثمن تذكرة الدخول
بلا مبالاة أدهشته هو نفسه ..

كان الوقت وقت (كرنفال) والمرقص مزدحمًا
صاحباً .. وفي البداية أخلجته الأضواء وأربكته .. ثم
خدرت ذهنه وجعلته يزداد جرأة .. وراح يشق زحام

المرقص كفارس مستعد لمواجهة الشيطان ذاته ..
هنا رأى مدام (زفرين) وضيقتها اليريطاني جالسين
جوار عامود .. فدنا منهما لسمع ما يقولان دون أن
يرياه ..

قال اليريطاني :

- « هو ذا الرجل .. ذو الشعر الأشقر يتحدث مع
الفتاة ذات الثوب الأخضر .. »

قالت المدام :

- « حسن .. سأبذل ما بوسعي .. لكن تذكر أن
أفضلنا قد يفشل في شيء كهذا .. »

- لا ! إنني أبغى نتائج .. لقد اخترتك من ثلاثين
واحدة .. اذهبي لكن خذي الحذر من الأمير .. ليتنسى
أعرف أية لعنة أحضرته ها هنا الليلة .. كأنما لا يوجد
ألف مرقص غير هذا في (باريس) »

رأى (سيلاس) بالصدفة رجلاً شديد الوسامة ،
تبدو عليه أمارات الأرستقراطية والسيطرة .. كان
جالساً مع رجل آخر يخاطبه باحترام واضح .. وسمع
(سيلاس) ذو العقل الجمهوري - فهو أمريكي -
لفظة (أمير) تتردد مراراً .. ففتنه هذا الوصف ..

ودنا من المائدة التى جلس عليها هذا الأمير وتابعه ..

كان الأمير يقول وهو يشير نحو الرجل الأشقر :

- أقول لك يا (جيراالدين) إن المسألة حمقاء

تماماً .. لقد اخترت أخاك لهذا العمل ، ومن واجبك أن

تتأكد من أنه سيقوم به .. لقد مرت ثمان وأربعون

ساعة ولما ينفذ المهمة بعد .. كان يجب أن يقضى

وقته فى التدريب على المبارزة ، وينام ساعات أطول ،

ويتمشى يومياً ، ويأكل طعاماً متقشفاً .. أتراد يحسبنا

نلهو هاهنا ؟ »

قال الكولونيل :

- « إننى أعرفه جيداً يا أميرى .. وهو حذر جداً

فما عليك أن تقلق .. وأنا واثق من أنه - والخادمين -

سيغنيان برئيس النادي جيداً .. »

قال الأمير :

- « يسرنى أن تقول هذا .. لكن الخادمين جاسوسان

بارعان ، وبرغم هذا استطاع رئيس النادي أن يفلت

من مراقبتهم ساعات عديدة .. وهذا يثير قلقى حقاً ..

إنه لرجل يجيد الخداع .. »

ثم انهمك الأمير في مراقبة الرقص .. ولم تعد
المحادثة غير عادية ..

هنا عاد (سيلاس) يتذكر مواعده الذي حان وقته ..
ومن الغريب أنه بدأ يشعر برعب ونفور من اللقاء
المرتقب .. وترك دوامة الرقص تحمله إلى الباب دون
مقاومة .. لكنه سمع صوت مدام (زفرين) تتحدث
بالفرنسية مع الرجل ذي الشعر الأشقر ، الذي أشار
إليه البريطاني منذ قليل ..

قال (سيلاس) لنفسه :

- « إن هي إلا عشر دقائق أمشي بعدها مع امرأة
في مثل جمال هذه .. ربما أكثر أناقة .. وربما لها
لقب شريف .. »

ثم تذكر الهجاء المغلوط في الخطاب ، فخاب أمله ..

- « لربما كانت خادمة هي كاتبة الخطاب .. »

وكاد يتجه للباب ثانية .. لكن الدوامة أبعدته عنه ..
كان راغباً في الرحيل لأنه شعر بمزيج من الفضيلة
والجبن .. ولم يمنعه من الفرار سوى خشيته أن يبدو
ناقص الرجولة أمام صاحبة الخطاب ..

لقد مرت عشر دقائق على الموعد .. واستعاد جرأته

وشجاعته ، إذ فكر فى أن الفتاة قد رحلت أو لم
تأت .. الآن لا يمكن لأحد أن يتهمه بالجنون ! ثم راح
يفكر فى أنه - ربما - قد أفلت ببراعته من مؤامرة
شريرة ..

اتجه للخروج حين شعر بيد توضع على ذراعه ..
استدار فرأى امرأة ضخمة الحجم ، لكن وجهها وديع ..
قالت له :

- « أرى أنك صائد نساء واثق من نفسه .. لكنى
كنت مصممة على لقائك .. فالمرأة تتخلى عن كبريائها
حين تقدم على الخطوة الأولى .. »
كانت لطيفة جعلت التوتر يفارقه .. وبرغم حجمها
الهائل وظهورها المفاجئ فقد بدأ يميل إليها ..
قالت له وهى تعدده بلقاء :

- « غدا عليك أن تبقى فى حجرتك لا تغادرها ..
ولو جاء من يزورك من رفاقك فلتصرفه فوراً .. ثم
- فى الحادية عشرة إلا الربع - تفارق الفندق ..
لا تتكلم مع البواب وإلا أفسدت كل شىء .. توجه إلى
تقاطع حدائق (لوكسمبورج) مع الـ (بوليفار) وسأكون
بانتظارك هناك .. عليك أن تتبع تعليماتى حرفياً ،



اتجه للخروج حين شعر بيد توضع على ذراعه .. استدار
فرأى امرأة ضخمة الحجم ، لكن وجهها وديع ..

والأجبت الوبال على امرأة كل جريرتها أنها أحبتك
يومًا .. »

قال (سيلاس) :

- « لا أفهم معنى لكل هذه التعليمات .. »

ضربته بالمروحة على يده ، وهتفت :

- « أراك بدأت تعاملنى كسيد لى .. الصبر الصبر !

إن المرأة تحب أن تطاع فى البداية .. وبعد هذا تحب

أن تطيع .. أنا أعرفكم معشر الرجال .. كلكم لا تبالون

بسمعة المرأة التى تهواكم .. »

ثم قالت بلهجة متوددة :

- « ثم كيف لى أن أثق بعواطفك .. إذا ما رفضت

تنفيذ هذه التوافه التى أطلبها أنا فى أول لقاء لنا ؟ »

ونظرت للساعة وضربت كفيها معًا صارخة :

- « يا للسماء ! أحقًا تأخرنا إلى هذا الحد ؟

واحسرتاه ! أية جوار هن نحن معشر النساء ! ليست

لدى ثانية أخرى .. »

وودعته بعد أن كررت تعليماتها ، وغابت فى

الزحام ..

وجاء الموعد المنتظر فى الليلة التالية ، فاتبع

(سيلاس) تعليماتها حرفياً .. ووقف عند تقاطع
حدائق (لوكسمبورج) مع الـ (بوليفار) ..
كان متلهفاً قلقاً ، لكنه انتظر نصف ساعة ، يرمق
وجوه المارة .. ودار حول المدينة مراراً .. لكن
لا كونتيسة حسناء تلقى بنفسها بين ذراعيه ..
وأخيراً بدأ يمشى إلى الفندق في تردد .. وخيبة
الأمل تقتله ..

قابله البواب ، ففتح له الباب وسأله :

- « هل رحل ؟ »

- « من ؟ »

قال البواب :

- « لم أراه يخرج .. لكنني أظنك دفعت له .. »

- « عم تتحدث بحق السماء ؟ »

- « الرجل الأشقر قصير القامة الذي جاء يطالب

بدين لك عنده ... »

قال (سيلاس) :

- « لكن .. لكنه لم يأت قط .. »

ثم هرع يرقى درجات السلم إلى حجرته ..

وقف أمام الباب يلتقط أنفاسه الملهوفة .. ثم فتح

الباب .. كان الظلام دامساً ، لكنه شعر بالأمان أخيراً ..
وراح يبحث في الظلام عن علبة الثقاب .. وبحاسة
الاتجاه أدرك أنه عند قدم الفراش .. فما عليه إلا أن
يتحسس الأغطية حتى يصل إلى المنضدة التي عليها
الثقاب ..

مذ يده .. فلم يكن ما أحس به ملاءة .. كانت
ملاءة تحتها شيء ما كقدم إنسان ! سحب يده سريعاً
وتصلب هلعاً بضع ثوان ..
استجمع شجاعته وواصل التجسس .. كان هناك
شيء في فراشه ..

بحث عن الثقاب وأوقد شمعة وقربها من الفراش ..
وبرغمه أطلق صرخة .. بالتأكيد هو ذا يرى أسوأ
خيالاته وقد تحقق ..

إنه جسد رجل يرقد في السرير تحت الأغطية ..
الرجل الأشقر الذي رآه في المرقص أمس .. وجه
منتفخ أسود وخيط من الدم يخرج من فتحتى أنفه ..
ارتدى على ركبتيه عاجزاً عن التفكير ..

هنا سمع صوت قرعات على الباب .. جرى ليمنع
الطارق من الدخول ، لكنه تأخر كثيراً .. فهو ذا

د. (نويل) يدخل الغرفة حاملاً مصباحاً .. ويتقدم
للأمام ..

قال الطبيب :

- « سمعت صرخة .. لذا سمحت لنفسي بهذا
الافتحاح .. »

لم يجد (سيلاس) صوتاً يردّ به .. لكنه وقف بين
الفراش والطبيب .. إذ قال هذا الأخير :

- « أنت في الظلام لكنك لم تستعد للنوم بعد ..
ووجهك يدلّ على أنك بحاجة إما إلى طبيب وإما إلى
صديق .. فمن تريد ؟ »

هنا اتهارت أعصاب الفتى .. فهوى على الأرض
يبكى .. وهكذا رأى الطبيب جثة الرجل الممددة في
الفراش .. فصاح :

- « هيا ! ما هذا وقت البكاء .. ماذا تفعل هذه
الجثة في فراشك ؟ تكلم بصراحة .. فقطعة اللحم الميت
هذه لن تقلل من تعاطفي معك .. ولو عاد صديق لى
من بحر دم فلن يغير هذا عاطفتى نحوه .. »

راح الفتى يحكى له قصته .. فما إن انتهى حتى
هتف الطبيب :

- « واحسرتاه ! إنا أنك خدعتنى .. وإنا أنك وقعت
فى أخطر أياد فى أوروبا .. يا للحفرة التى تم إيقاع
بساطتك فيها ! ولكن لا تقنط .. إنما الشباب هو
موسم الجبن .. ومتاعب المرء تلوح أكثر سوادا مما
هى عليه فى الحقيقة .. »

- « هل أحكى قصتى للشرطة ؟ »

- « بالطبع لا .. فمن نظرة السلطات الضيقة
للأمور ، يمكن القول إنك القاتل دون شك .. ونحن
لا نعرف سوى قدر يسير من المؤامرة .. فلا بد أن
من فعل هذا قد أحكم الشك حولك .. »
قال الفتى :

- « إذن ما العمل يا دكتور ؟ إننى لا أجد فى نفسى
من الشجاعة ما يكفى كى أستمر فى الوجود .. »
تأمل الدكتور الجثة بعين خبيرة وقال :

- « ميت تماما .. لحسن الحظ أنه صغير الحجم .. »
لم يفهم (سيلاس) معنى الكلام .. وانتهى الطبيب
من الفحص ، فجلس وقال :

- « لقد لاحظت عندك فى ركن الحجرة شيئا من
هذه الأشياء هائلة الحجم ، التى يحملها الريفيون من

أمثالك ففى أثناء سفرهم .. ويسمونها حقيبة
(ساراتوجا) .. وحتى هذه اللحظة لم أكن أفهم نفع
هذه المنشآت العملاقة .. ثم بدأت أفهم الآن .. إن
أصلح شيء لهذه الحقيبة هو وضع جثة فيها !
قال الفتى :

- « طبعاً ليس هذا وقت المزاح .. »

- « قد أعبر عن رأى بمرح ، لكن فحوى كلامى
جاد تماماً .. وعلينا الآن أن نفرغ هذه الحقيبة مما
بها .. »

وراح الرجلان يفرغان الحقيبة .. ثم تعاونا على
حمل الرجل ، ثم ثنى جسده كى يستقر داخلها ..
وأغلقا الغطاء على هذا الساع غير المعتاد ..
- « والآن عليك أن تدفع مبلغاً كبيراً للبواب كى
تهدى شكوكه .. وتعال معى لحجرتى كى أعطيك
جرعة من دواء مهدئ يعينك على النوم .. »

قضى الفتى أطول يوم فى حياته بين الدموع والدعاء ..
وعندما جاء المساء عاد د. (نويل) إلى حجرته ،
حاملاً مظروفين مغلقين لا عنوان عليهما .. وقال
للفتى :

- « قد جاء الوقت لأشرح خطتي لخلاصك .. صباح غد سيعود الأمير (فنور تيزل) أمير (بوهيميا) إلى (لندن) .. وقد سبق لى أن أسديت لياوره الكولونيل (جبر الدين) خدمة ما .. لهذا سيقبل الأمير أن يضم حقيبتك إلى متاعه .. وبهذا يدخل المتاع إلى (لندن) دون أن تفتشه الجمارك نظراً لمنصب الأمير ووضعه الدبلوماسى .. فما إن تدخل الحقيبة (لندن) حتى يكون عليك فتح الخطاب الأول .. ستجد به عنواناً تذهب إليه بالخطاب الثانى مع الصندوق .. سيؤخذ منك هناك وتنتهى متاعبك ! »

- « ولكن كيف يقبل عقلى هذا ؟ »

بدا الضيق على الدكتور وقال :

- « يا صبرى .. ربما كنت أبداً هادئاً منعزلاً مدمناً للدراسة .. لكن فى شبابه كان اسمى داوياً بين أرواح (لندن) الشريرة .. وكأنت لى علاقات كبيرة مع المجرمين .. وأنا أرسلتك لواحد من معارفى القدامى ممن مارسوا القتل كتجارة .. »

بدا الرعب على (سيلاس) .. فقال الدكتور ضاحكاً :

- « أنت صعب الإرضاء يا مستر (سكودامور) ..
لكننى أخيرك بين صحبة القَتِيل وصحبة القَاتِل ! ولو
كان ضميرك يقظاً إلى هذا الحد فإننى سأرحل حالا ..
ويمكنك التخلص من الحقيبة بالشكل الذى يلائمك .. »
- « قد أسأت التعبير عن نفسى .. فأنا ممتن لك
إلى حد لا يوصف .. »

وفى الصباح ذهب (سيلاس) إلى الفندق ، حيث
استقبله الكولونيل (جيرالدين) فى تهذيب ، ومن
لحظتها زال عنه عناء الصندوق ..
ومضت الرحلة دون مشاكل .. فيما عدا رعب
الفتى من ملاحظات الحمالين حول وزن الصندوق غير
العادى ..

وعلى ظهر القارب البخارى ؛ لاحظ سمو الأمير
ذلك المناخ من الشجن المحيط بالفتى .. فقال متأملاً :
- « هذا شاب لديه بالتأكيد سبب للأسف .. »
قال الكولونيل :

- « إنه الأمريكى الذى حملنا متاعه معنا .. »
اتجه الأمير إلى (سيلاس) .. وقال له :
- « لقد سررنى أنها الشاب أن أحقق لك الرغبة

التي عبرت عنها للكولونيل (جيرالدين) .. ولسوف
يسرني أن أقدم لك خدمات أخرى أهم من هذه في
المستقبل .. إتني ألاحظ أنك جاد جدًا بالنسبة لعمرك ..
يبدو لي أنك غارق في أمور كنيية ..
قال (سيلاس) :

- « إن لدى أسيايا تجعلني أتعس الناس .. فلم يعامل
بريء معاملة سيئة كهذه التي عوملتها قط .. »
وشعر (سيلاس) بالامتنان إثر معاملة الأمير
اللطيفة .. لكن لطف الأمراء لا يستطيع تحرير روح
مثقلة من قيودها ..

وصلوا إلى (شيرنج كروس) .. فطلب الأمير من
سائق عربته أن يوصل الفتى بحقيبتيه إلى حيث
يرغب .. شكره الفتى بحرارة .. وراح يبحث عن
العنوان في المظروف الذي بحوزته ، وأخبر السائق
بوجهته ..

وفي العنوان المذكور تعاون والسائق على إزال
الحقيبة .. ثم قرع الباب فعرف أن صاحب الدار غير
موجود .. هكذا صار عليه أن يأخذها ثانية .. ويزدها
فندقاً .. وكان هذا الفندق هو فندق (كريفن) ..

جلس فى حجرته على الفراش .. وفجأة وجد
الجمال يحاول فتح الحقيقة له .. فصاح :

- « دعها وشأنها ! لن أحتاج إلى شيء منها ! »
غمغم الرجل :

- « إذن أتركها فى الاستقبال .. إن هذا الشيء كبير
ككنيسة .. ولو كنت قد ملأته مالا فلا بد أنك أغنى
رجل فى العالم .. »

- « مال ؟ أنا لا أملك مالا .. وأنت تتحامق .. »

- « ليكن يا قبطان .. لن يمس أحد مال سعادتك ..
لكنى أريد أن أشرب شيئا فى صحتكم .. »

دس (سيلاس) عملتين نابوليونتين فى يد الرجل ..
فراح هذا يزمر .. وينقل عينيه بين العملة الأجنبية
والحقيقة .. وفى النهاية قبل أن ينصرف ..

فما إن صار وحيدا ؛ حتى راح (سيلاس) يتشمم
الحقيقة .. لكن الطقس كان باردا ولم تفتح رائحة
الجثة بعد ..

وحيدا فى مدينة غريبة .. دون أصدقاء .. ولو تخلى
عنه أصدقاء الطبيب فهو دون شك ضائع تماما ..
لقد ضاع مستقبله .. لن تكون هناك أمجاد .. ولن

يشرف وطنه (باتجور - مين) أبداً .. ولن يصير
أبداً رئيساً للولايات المتحدة يترك تمثالاً قبيحاً له فى
(واشنجتون) ..

إنه هنا محبوس مع إنجليزى معبأ فى حقيبة
(ساراتوجا) .. ومجده القومى قد تلاشى شعاعاً !
ترك كنزه المريع فى الحجرة ليلحق بالعشاء ..
وهو يشعر أن كل العيون ترمقه فى شك .. وحانت
منه لفتة ليرى رجلاً يدخل فى ركن القاعة .. رجلاً له
منظر محترم مهيب .. لقد رأى هذا الوجه من قبل ..
شعر بالذعر وعاد إلى الغرفة فأوصدها على نفسه ..
وقضى الليل تنهشه الكوابيس .. خائفاً من الجنة ..
من اللصوص .. من المراقبة .. نام عند الفجر من
فرط إرهاقه ، فلم يوقظه سوى صوت طرق على
الباب ، فجرى ليفتحه .. وجد خادماً يسأله :
- « هل أنت السيد الذى جاء إلى (بوكس كورت)
أمس ؟ »

هز رأسه أن نعم .. وهو يرتجف ..
قال الخادم وهو يقدم له مظروفاً مغلقاً :
- « هذه الرسالة لك .. »

فتح المظروف فوجد داخله رسالة تقول (الثانية
عشرة) ..

ولم يكذب خبراً .. حمل حقيبته المشنومة بمعونة
بعض الخدم إلى المكان الذي قصده أمس ..
أدخلوه - حين وصل إلى العنوان - إلى حجرة يقف
فيها سيد أمام المدفأة ، وقد أولاه ظهره ..
مرت خمس دقائق قبل أن يستدير الرجل .. عندها
فوجيء (سيلاس) بأنه لم يكن سوى (فلوريئزل)
أمير (بوهيميا) ..

قال الأمير في عنف :

- « أرى يا سيدى أنك تسىء فهم تهذيبي معك ..
أنت تتصل بناس ذوى حيثية لمجرد أن تفلت من
تبعات جرائمك .. »

صرخ الفتى :

- « أنا ظاهر برىء من كل إثم سوى سوء الحظ ! »
وبصوت ملهوف راح يحكى القصة من بدايتها
للأمير ..

قال الأمير بعد ما سمع كل شيء :

- « أرى أتنى أخطأت .. أنت ضحية .. وما دمت

لن أعاقبك فمعنى هذا أنتى سأساعدك .. والآن يأتى
دور العمل .. افتح الصندوق لأرى ما فيه .. »

شحب لون (سيلاس) وقال :

- « إننى أخشى النظر إليه .. »

- « أحقا لم تنظر داخله ؟ هذه عاطفة يجب

مقاومتها .. إن منظر رجل مريض لهو أكثر تأثيرا فى

المشاعر من منظر رجل ميت .. رجل صار بعيدا عن

العون أو الأذى .. عن الحب أو المقت .. تماسك

يا مستر (سكودامور) .. »

تحامل الفتى على نفسه وفتح الحقيبة ..

وقف الأمير يرقب المشهد ويداه خلف ظهره ..

بينما الفتى يحرر الجسد المتخشب من الحقيبة ..

بدت دهشة أليمة على وجه الأمير .. ثم صرخ :

- « واحسرتاه ! أنت لا تعرف أية هدية قاسية جلبت

لى .. هذا الرجل هو شقيق صديقى الأمين .. وقد

كان مكلفا بمهمة فى خدمتى حين لقى حتفه على يدى

خائن أثيم .. مسكين يا كولونيل ! بأية كلمات أخبرك

بمصرع أخيك ؟ كيف أسامح نفسى وكيف يغفر لى

الله أنتى قدت الفتى إلى حتفه ؟ إننى أنظر إلى هذا

الفتى الذى ضحيت به يا مستر (سكودامور) وأشعر
كم هو تافه أن يكون المرء أميراً ! »
كان (سيلاس) يبكى .. فدنا منه الأمير وربت
على يده :

- « تماسك .. قلدى كلينا ما ينبغى تعلمه .. ولمصوف
نغدو رجلين أفضل .. »

ثم إبه قاد الفتى إلى المائدة .. وقال :

- « اكتب لى عنوان د. (نويل) هنا .. واحرص
على تجنب صحبته لو عدت إلى (باريس) .. فهو
رجل خطر .. رجل ذكى .. لقد أرسل جثة الشاب فى
صحبتك إلى القاتل الحقيقى ! »
هتف (سيلاس) مذهولاً :
- « القاتل الحقيقى ! »

- « لقد وجدت الخطاب الذى أرسله معك .. وهو
موجه إلى رئيس نادى الانتحار نفسه .. إن نجاتك
لمعجزة .. وعليك ترك هذا البيت حالا .. »
فارق (سيلاس) الأمير ، لكنه تلكأ قليلاً جوار البيت ..
عندها رأى الأمير يركب عربة فاخرة فى زيارة
للكولونيل (هندرسون) فى الشرطة ..

وبرغم أنه جمهورى النزعة ؛ نزع الأمريكى قبعته
احتراماً للعربة المبتعدة .. وفى ذات المساء ركب
القطار عائداً إلى (باريس) .

يقول الراوى العربى : هنا تنتهى قصة الطبيب وحقيبة
(ساراتوجا) .. ولن أضيف هاهنا سوى أن مستر
(سكودامور) قد بدأ يرتقى سلم الشهرة
السياسية .. ويُقال فى آخر أخباره إنه
صار مأموراً فى مسقط رأسه ..



مغامرة العربات (الكارو)

كان الملازم (براكنبوري ريتش) قد ظفر لنفسه بشهرة لا بأس بها فى أثناء الحرب فى جبال (الهند) .. واشتهرت أنباء شجاعته .. ثم عاد للوطن مصابا بحمى أدغال مستعصية ، وندبة سيف على خده .. وكان المجتمع مستعدا لاستقباله كنجم متوسط البريق .. لكن الملازم لم يكن من هواة الشهرة .. وكان يعشق المغامرة ولا يعا بالمراسم .. لذا انتظر تسعة أيام حتى بدأ الناس ينسونه ، ثم ذهب إلى (لندن) ليزورها كسائح أجنبى لا يعرفه أحد .. برغم أنه ضحى بحياته من أجلها ..

تناول عشاءه فى نادى المحاربين .. ثم خرج يبحث عن طريقة لقضاء المسهرة .. وكان فى زيه الرسمى إذ اعتزم دخول المسرح .. لكن المدينة كانت جديدة عليه ، وزحام الوجوه فى الشارع يغريه بأن يمشى ويتأمل ..

بدأ المطر ينهمر ، فوقف تحت بعض الأشجار يحتوى ..
هنا رأى عربة (كارو) يشير له سائقها أنه غير
مرتبط بزبون .. فهرع إليها .. وركبها .. سألته
السائق عن وجهته فقال :

- « إلى حيث تريد .. »

عندئذ اندفعت العربة تحت الأمطار وسط متاهة من
البيوت الفاخرة .. كانت هناك مجموعة من (الفيللات)
المتشابهة حتى إن الملائم فقد إحساسه بالاتجاه تماما ..
وأدرك أن سائق العربة يتجه نحو وجهة محددة لم
يتردد كثيرا في اختيارها .. وبهرته قدرة الرجل على
شق طريقه وسط هذه المتاهة .. لقد سمع قصصا
رهيبية عن (لندن) من قبل .. فهل السائق ينتمى
لمنظمة غادرة دموية ؟ وهل يراد قتله ؟

هنا توقفت العربة أمام (فيلا) ما .. وكان المنزل
يتألق بالنور .. وثمة مدعوون يدخلون من البوابة
الرئيسية ..

قال السائق :

- « ها قد وصلنا يا سيدى .. »

- « وصلنا أين ؟ »



هنا رأی عربی (کارو) بشیر له سائقها أنه غیر مرتبط بزبون ..
فهرع إليها ..

- « طلبت أن آخذك إلى حيث أريد .. وها قد
وصلنا ! »

- « كنت أظن أن الاختيار لى أيها الرجل الطيب .. »
- « هو كذلك يا سيدى .. إن هناك حفلة للسادّة
المهذّبين بالداخل .. لا أعرف شيئاً عن صاحب
(الفيللا) .. لكنى كلفت باختطاف السادّة الموجودين
الذين يرتدون ثياب السهرة أو الثياب العسكرية .. فما
عليك إلا أن تدخل وتقول إن مستر (موريس)
دعاك .. »

- « وهبنى رفضت الدعوة ؟ »
- « عندئذ تقضى أوامرى بأن أعيذك إلى حيث
كنت ، وأنطلق لأبحث عن مدعوين آخرين .. إن من
لا يرغبون فى مغامرة كهذه لا يصلحون ضيوفاً
لمستر (موريس) .. »

هنا اتخذ الملازم قراره ..
نزل من العربّة مغمفاً :

- « على الأقل لم أنتظر كثيراً حتى أبدأ مغامرتى .. »
بحث فى جيبه عن الأجر ، لكن العربّة كانت قد
انطلقت .. وسرعان ما برز له خادم يحمل مظلة كي
يقوده إلى الداخل .. وبأدب قال له :

- « لقد تم دفع أجر السائق .. »

واجتازا الحديقة إلى داخل المنزل ، حيث راح حشد
من الخدم يخلصونه من عصاه وقبعته .. وأعطوه
تذكرة عليها رقم .. ثم قادوه إلى قاعة كبيرة ..
كانت هناك مئات من الشموع ، وما يقرب من ستة
عشر ضيفاً .. بعضهم يلعب (الروليت) .. وبعضهم
يلعب (الباكارات) ..

على حين راح الخدم يتنقلون ، حاملين كنوس
الشمباتيا وأطباق الفاكهة .. ثم جاء مستر (موريس)
ليستقبله .. كان شاباً وسيماً رقيقاً يوحى بأصل راق ..
ووجد الملازم أن لديه ميلاً طبيعياً تجاه مضيفه ..
قال مستر (موريس) :

- « سمعت عنك يا ملازم (ريتش) .. وصدقنى
إننى لممنون إذ أعرفك .. إن مظهرك يتفق تماماً
والسمعة التى سبقتك من (الهند) .. ولو أنك تناسيت
الأسلوب الغريب الذى دعوتك به إلى منزلى ؛ فإتنى
سأشعر بالفخر والسرور الخالص لوجودك هنا .. »
فكر الملازم :

- « بشرفى .. هذا الرجل من أطف الناس ، وهذه
الصحبة من أظرفهم فى (لندن) .. »

لكنه راح يراقب الرجل .. ووجدده يجرى فحسباً
دقيقاً على كل الموجودين فى القاعة .. لم يترك ضيفاً
إلا وكلمه .. وراح يراقبه من بعيد .. وعلى وجهه
ابتسامة دائمة سرعان ما ينساها .. عندئذ ترسم
على ملامحه سيماء القلق والجدية ..

ثم رآه يأخذ أحد الضيوف جانباً ليقول له :
- « أعذر لك ألف مرة .. لا أنكر أننى اعتقد أنك
جئت دارى دون قصد ، وعن طريق الخطأ .. لأننى
- وأتكلم بصراحة - لا أذكر وجهك أبداً .. فهلا قلت لى
تحت أى سقف تحسب أنك موجود الآن ؟ »
قال الضيف فى حيرة :

- « تحت سقف مستر (موريس) »
- « فهمت .. هناك رجل آخر يدعى (موريس)
فى نهاية الشارع .. وأنا واثق أن الشرطى سيدلك
عليه .. إننى أعذر عن سوء الفهم لكنه - على الأقل -
قد جعلنى أستمع بصحبتك فترة كافية .. وأنا لن
أقبل تحت أية ظروف أن أؤخرك عن رفاقك فترة
أطول .. (جون) ! هلا تأكدت من أن هذا السيد
سيجد معطفه ؟ »

فما إن رحل الرجل مع الخدم .. حتى أطلق مستر (موريس) تهيدة .. كأنما روحه كانت مرهقة بهذا العمل الثقيل الذى قام به ..

وخلال ساعة راح مستر (موريس) يستقبل ضيوفا آخرين .. ويطرده آخرين بنفس الأسلوب الرقيق .. لهذا ظل العدد ثابتا ..

لكن بعد قليل بدأ عدد الواقدين يقل وعدد المطرودين يزداد ..

بينما مستر (موريس) يتنقل بين مجموعة وأخرى .. لم يكن يبدو كمضيف بل كمضيعة .. وثمة طريقة أنثوية فى عنايته الفائقة بالضيوف ..

دخل الملازم غرفة مجاورة على سبيل التجديد .. هنا وجد شيئا غريبا ..

لقد جمع الخدم الأثاث كله .. والزهور كلها .. كأنما المنزل تسكنه أسرة قد عزمتم على الرحيل .. وكانت هناك عربتا نقل أثاث أمام الباب .. فما معنى هذا ؟

إن فالأمر كله خدعة ..

من هو مستر (موريس) ؟ ما غرضه من لعب دور المضيف ؟ ولماذا يجمع الزوار من شوارع (لندن) ؟

كان خمسة أشخاص قد بقوا فى القاعة .. حين
نهض مستر (موريس) ليقول :

- « ها قد حان الوقت يا سادة لأشرح لكم الأمر ..
إن غرضى لم يكن هو إمتاعكم .. بل معاونة نفسى
فى ضرورة عاجلة .. وأطلب منكم أن تسدوا لى خدمة
خطرة حساسة .. إن طلبنا كهذا فيه مبالغة كبرى حين
يجىء من غريب .. لهذا يمكن لمن يرغب أن
ينصرف .. وهى ذى يدى تصافحه بكل إخلاص .. »
نهض رجل أسمر طويل القامة .. وقال :

- « إننى أقدر صراحتك يا سيدى .. لا أريد إعطاء
انطباعات .. لكن لا أنكر أنك تملؤنى بأفكار متشككة ..
لهذا سأرحل .. وأعتقد أنه ليس من حقى تبرير
ما أفعل بكلمات .. »

- « على العكس .. أنا ممنون لما تقول .. »

قال الرجل مخاطباً الآخرين :

- « حسن يا سادة .. ما رأيكم ؟ هلا عدنا إلى
ديارنا الآن فى سلام ؟ سوف تشكروتنى على طلبى
حين يجىء الصباح وترون الشمس ثانية وأنتم تاهرو
الذيل سالمون .. »

قالها بجديّة وخطورة .. عندها نهض واحد من
الجالسين مستعداً للرحيل ..

وبقى اثنان ثابتا الجنان هما الملازم (براكنبوري) ..
وميجور عجوز أحمر الأنف من سلاح الفرسان ..
افتاد مسرّ (موريس) الراحلين إلى الباب .. ثم
عاد إلى الضابطين الجالسين وقال :

- « لقد اخترت رجالي كما فعل (جوشوا) في
التوراة .. والآن أنا موقن أنكما خلاصة (لندن) ..
فمظهركما شدّ سائق عربتي .. ولقد راقبت مسلككما
طيلة السهرة .. ورأيكما تلعبان وتقبلان الخسارة ..
ثم قدّمت خطبتي المريبة ، لكنكما لم تتزحزحا ..
وقبلتماها كدعوة إلى العشاء .. »

قال الميجور العجوز :

- « نحن لن نخيب ظنك يا سيدي .. »

ثم قال مخاطباً (براكنبوري) :

- « ملازم (ريتش) .. سمعت عنك الكثير ولا أشك

في أنك سمعت عنى أيضاً .. أنا الميجور (أوروك) .. »

صافحه (براكنبوري) وقال :

- « ومن لم يسمع عنك ؟ »

ثم سأل الميجور مضيفهما :

- « والآن ماذا ؟ هل فى الأمر مبارزة ؟ »

قال مستر (موريس) :

- « مبارزة على الموضه ! مبارزة - كما أخشى -

حتى الموت مع أشد الأعداء طرأ .. والآن يمكنكما أن

تدعوانى باسم (هامر سميث) وهو اسمى الحقيقى ..

هناك شخص آخر يهمنى أمره قد اختفى من الدار منذ

ثلاثة أيام .. ولا علم لى بمكانه .. وصديقى هذا

منهمك فى عمل من أعمال العدالة الشخصية .. فهو

مضطرب لأن يتخلص بنفسه من وعد أثيم ، دون معونة

القانون .. لأنه ملتزم بقسم تعس .. لقد هلك اثنان

من رفاقى أحدهما هو أخى الشقيق .. والآن لا أدرى

مصير صديقى هذا .. لكنى أعرف أنه مازال حيا ..

وهذه الرسالة تثبت هذا .. »

بالطبع كان المتكلم هو الكولونيل (جيرالدين) تابع

الأمير (فلوريترل) ..

وأخرج خطاباً قدمه للرجلين .. كان مكتوباً فيه :

ميجور (هامر سميث) :

- « يوم الأربعاء فى الثالثة صباحاً ، سيقتادك إلى

حدائق (روشستر هاوس) رجل يهتمنى أمره .. وأنا
أسألك ألا تخذلنى .. أحضر معك مجموعة سيوفى ،
وسيدىن متعاونين يجهلان شخصى .. ولا يجب أن
يذكر اسمى فى هذا الموضوع .

(ت. جودول)

قال الكولونيل :

« كما ترى أنى لا أفهم شيئاً عن الموضوع أكثر
منكما .. لكنى غير نادم على هذه الحيلة التى رتبها ؛
استأجرت هذه الفيللا والخدم .. وقمت بترتيب مع أحد
محلات المفروشات لهذه الليلة .. وهأنذا قد ظفرت
بعون ميجور (أوروك) و الملازم (ريتش) .. والآن
أمامنا ساعة حتى يحين الميعاد وتوجد عربة على
الباب بانتظارنا .. »

وناول كلا منهما مسدساً محشواً .. ثم ركب ثلاثتهم
العربة قاصدين العنوان الموضح فى خطاب الأمير ..
يقع (روشستر) على ضفاف القتال .. وله حديقة
تعزله عن الجيرة بشكل غير معتاد .. ومن الشارع
لا يمكنك أن ترى ضوءاً فى أية نافذة .. عامة يبدو
المكان كأنما أصحابه قد هجروه منذ زمن ..

دنا الرجال الثلاثة من الباب .. بينما المطر ينهمر
مدراراً ، فوقف الرجال فى ظل شجرة يتهامسون
وينتظرون ..

فجأة رفع (جيراالدين) إصبعه يأمرهم بالصمت ..
ومن خلال ضوضاء المطر سمعوا صوت رجلين
يتحدثان .. بل واستطاعوا تمييز مقاطع من كلامهما :
- « هل تم حفر القبر ؟ »

رد الآخر :

- « نعم .. جوار أشجار الغار .. يمكننا تغطيته
بألواح الخشب حين نفرغ .. »
وضحك أول المتكلمين فأحدث صدمة لدى من
ينصتون ..

ثم بدا من صوت الخطوات أن الرجلين افترقا ..
وسلك كل منهما طريقاً مختلفاً ..

هنا ظهر وجه أبيض من البوابة .. وأشارت يد
للرجال الثلاثة .. فاتجهوا نحو الباب صامتين كالموتى ..
ومشوا وراء مرشدهم بين طرقات الحديقة إلى باب
المطبخ فالمنزل ذاته ..

كان دليلهم يقتادهم حاملاً شمعة .. وهو رجل نحيل

محنى الظهر ، من أن لآخر يستدير طالبا الصمت
منهم بإشارة من يده ..

الجو غامض .. والظلام دامس .. والمكان مقفر
يناسب أسود الأفعال ظرًا .. حتى إن الملازم بدأ يتوتر ..
فى النهاية دخلوا حجرة صغيرة تنيرها نار بسيطة ..
وجوار المدفأة جلس شاب له مظهر مسيطر قوى ..
وفى يده سيجار يدخنه باستمتاع شديد .. وأمامه
كأس تحوى سائلًا فوارًا ملأ الغرفة برائحة محببة ..
قال الرجل وهو يشير لـ (الكولونيل) وكان هو
الأمير طبعًا :

- « مرحبًا .. عرفت أنني أستطيع الاعتماد عليك .. »

اتحنى الكولونيل وقال :

- « بكل إخلاص .. »

ثم تمت طقوس التعارف .. بعدها قال الأمير :

- « كنت أتمنى يا سادة أن يكون برنامجى أفضل ،

فمن المهين أن نبدأ التعارف بهذه الأمور الخطرة ..

لكن خطورة الموقف أقوى من واجبات الزمالة .. وأنا

أعرف أن رجالاً أقوياء مثلهم يكفيهم أن يعرفوا أنهم

أدوا معروفًا .. »

قال الميجور :

- « فليغفر لى سموكم وقاحتى .. لكنى لا أستطيع
مداراة ما أعرف .. قد يمكن أن تجد رجلاً فى (لندن)
لا يعرف أمير (بوهيميا) .. لكنك بالتأكيد لن تجد
رجلين لا يعرفانه ! »

بدا الذهول على الملازم (براكنبورى) حين سمع
الاسم .. أما الأمير فقال :

- « لن يضايقتنى أن شخصيتى قد اتكشفت ، مادام
هذا يسهل على توجيه الشكر لكما .. أنا أعرف أنكما
كنتما ستفعلان نفس الشيء لمستر (جودول) .. لكن
الأمير قادر على توجيه الشكر لكما .. »

مر الوقت فى حديث عن (الهند) .. ثم دنا الرجل
الذى قادهما إلى الداخل ليهمس بكلمة فى أذن
الأمير ..

قال الأمير بصوت عال :

- « حسن يا د. (نويل) .. اغفروا لى يا سادة ..
فقد دنت اللحظة .. »

أطفأ د. (نويل) المصباح .. وساد الظلام المكان ..
فيما عدا ضوءاً خافتاً من النافذة يعلن قدوم الفجر ..

اتجه الأمير نحو الباب ووقف هناك فى انتباه ..
وقال :

- « سيكون فضلاً منكم لو لزمتم الصمت ، واختفيتم
فى الظلال .. »

ساد الصمت المكان .. فلم يعودوا يرون سوى
الظلام .. ثم رأوا شخصاً يتجه فى تودة نحو درج
المطبخ .. كان يقف بين خطوة وأخرى ليصغى ..
وتعالى صوت لهاث د. (نويل) وهو واقف ينتظر
ما سيحدث .. لقد كان كل هذا ذا تأثير مقلق فى
نفوس المنتظرين ..

ثم انفتح باب المطبخ ..
وعلى الباب ظهر خيال رجل منعكساً على ضوء
الفجر خلفه ..

ولبرهة وقف القادم ساكناً .. كان طويل القامة
يحمل سكيناً فى يده .. وفى ضوء الغبشة كنت ترى
أسنانه العارية تلتمع كأنما كلب صيد موشك على
الانقضاض .. وكنت ترى قطرات الماء تساقط من
ثيابه على الأرض ..

فى النهاية عبر العتبة .. ودوت صرخة وصوت
عراك ..

وقيل أن يتحرك الكولونيل كان الرجل قد سقط في
يد الأمير .. أعزل .. عاجزا عن الحراك .. وقال
الأمير :

- « د. (نويل) .. أرجو أن تتكرم بإشعال المصباح .. »
ثم ترك سجينه للكولونيل .. واتجه نحو ركن
المدفأة ..

فما إن اشتعلت النار في المصباح حتى رأى الرجال
تبداً شديداً في ملامح الأمير .. لم يعد هو (فلورتيزل)
السيد المهذب .. بل هو أمير (بوهيميا) المفعم
بالتصميم والعنف ..

وأشار الأمير إلى سجينه وأعلن أنه رئيس نادي
الانتحار ..

- « أيها الرئيس .. لقد اجتزت فحك الأخير وسقطت
قدماك فيه .. هذا هو آخر صباح تراه .. جئت صباحة
عبر قناة (ريجنت) .. هذه هي آخر صباحة لك ..
والقبر الذي حفرته لي صباح أمس سيكون - بعون الله
القدير - قبرك الخاص .. اركع وصل يا سيدي لأن
الوقت قصير .. وجهنم تنتظرك .. »

لم ينبس الرئيس ببنت شفة .. بل ظل ينظر إلى
الأرض شاردًا ..

قال الأمير بنبرة أكثر هدوءاً :

- « هو ذا الرجل الذي راوغنى كثيراً .. لكنى

- بفضل د. (نويل) - قد تمكنت منه .. والآن يا سادة

مانحن مقبلون عليه هو تنفيذ حكم أكثر منها مبارزة ..

وأنا لن أمنح هذا السفاح فرصة اختيار السلاح الذي

يناسبه .. إن رصاصة المسدس تسافر بأجنحة الحظ ..

وقد تخذل الشجاعة والمهارة أفضل الرجال .. لهذا

اخترت السيوف وأعتقد أنكم توافقون على هذا .. »

ثم أشار إلى رئيس النادي .. وهتف :

- « هلم سيدى .. انتق سيفك فصبرى قد نفذ .. »

رفع الرئيس رأسه للمرة الأولى .. وقد استجمع

بعض شجاعته .. وسأل :

- « هل سيتم الأمر بينى وبينك ؟ »

- « أردت أن أعطيك شرفاً .. »

- « إن هذا مسلك لائق من سموكم .. ولو حدث

الأسوأ فكفأتى أن أموت بيد أعظم رجال (أوروبا) .. »

ثم اتجه إلى المائدة وانتقى سيفاً ..

كان مسروراً .. ومن الواضح أنه كان موقناً من

خروجه سالماً بعد المباراة ..

وأدت ثقته بنفسه إلى إثارة رعب المراقبين ..
وطلبوا من (فلورتيزل) أن يراجع نيته ..
قال لهم :

- « لن تكون سوى مزحة .. وأعدكم يا سادة أن
المسرحية لن تطول .. »
ثم قال للكولونيل :

- « إن هذا دين شرف على أن أوفيه لك .. إننى
مدين لك بموت هذا الرجل .. وأنا مصمم على دفع
ديونى .. »

ثم رفع سيفه وأعلن استعدادَه بإيماءة نبيلة ..
ومثله فعل الرئيس .. فقد كان هناك مناخ عام من
الرجولة والشرف فى كل هذا ..
قال الأمير :

- « فى هذه الحجرة سينتظر (جيرالدين)
ود. (نويل) .. فلا أريد لصديق لى أن يتدخل فى هذا
الأمر .. أما ميجور (أوروك) فإنى أرجوه أن يكون
شاهد رئيس النادى .. أما الملازم (ريتش) فأرجوه
أن يكون شاهدى .. »

قال (براكنبورى) :

- « يا سمو الأمير .. هذا شرف سأقدره تمامًا .. »
ثم تقدم الأمير خارجًا من المطبخ .
ووقف الكولونيل والطبيب في النافذة ينتظران
ما سيحدث من مشاهد دموية .. وكان المطر قد توقف ..
والطيور تغرد على أشجار الحديقة ..
تقدم الأمير والرئيس والشاهدان وسط الأشجار ، حتى
وصلوا إلى فرجة أخفتهم عن العيون .. فلم يعد
الكولونيل يرى ولا يسمع حتى صوت قراع السيوف ..
فقط راح يدعو الله أن ينتصر الحق .. والعرق
يغمره ..

مرت دقائق عديدة .. ثم ارتفع صوت خطوات ..
كان القادم هو الأمير مع الضابطين .. لقد انتصر
الحق فعلاً ..
قال الأمير :

- « أنا خجل من نفسي .. لكن وجود هذا الكلب
في عالمنا كان يمزق أعصابي كالوباء .. وقد أنعشني
موته أكثر من نعاس عميق .. »
وألقي بسيفه أرضًا وقال :

- « هي ذى أى (جيرالدين) دماء الرجل الذى

قَتَلَ أَخَاكَ .. يالهِ من منظر جميل ! لكن ما جدوى هذا
مع كل ما قارف الرجل من إثم ؟ هذا المنزل الذى
نحن فيه هو منزله .. فقد كان ثرياً .. ومن الممكن
أن أحارب الشرَّ إلى يوم الدين ، لكن أخاك سيظل
ميتاً .. إن حياة المرء لشئء بسيط هين حين
تأخذه .. وشئء عظيم حين تستخدمه فى الخير ..
واحسرتاه ! »

قال الدكتور :

- « قد حققت عدالة السماء .. كان الدرس قاسياً
بالنسبة لى .. وإبنى لأرتقب دورى فى هلع
متوجس .. »

صاح الأمير :

- « ماذا أقول إذن ؟ لقد عاقبتُ .. وهو ذا رجل
جوارى يمكن أن أصلح به ما فعلت .. فلنقل
ياد (نويل) إنك قد كفرت عن أخطائك السابقة .. »
قال الطبيب :

- « إذن فاسمح لى أن أذهب لدفن صديقى
القديم .. »

يقول الراوى العربى اللوذعى : وهذه كانت النهاية السعيدة
لقصتنا .. ولم ينس الأمير واحدا ممن ساعدوه فى مهمته
العظيمة .. وما زال نفوذه يعاونهم فى شق طريقهم
فى الحياة .. بينما تضيف صداقته سحرا إلى حيواتهم
الخاصة .. إن كل الأحداث الغريبة التى لعب فيها
الأمير دورا مهما لتملأ الأرض بالكتب .. وتعطى
زادا لا ينفد لهواة قصص الشجاعة والمغامرة ..

روبرت لويس ستيفنسون

١٨٨٧

★ ★ ★

[تمت بحمد الله]



ألف ليلة وليلة الجديدة

في جو ساحر من المغامرة .. والسادة المهذبين
الذين لا يفقدون وقارهم أبداً .. والكونتيسات
الغامضات .. والمبارزات حتى الموت .. وقسم الشرف
الذي لا يمكن الحث به : يقدم لنا (ستيفنسون) أعماله
التي يعشقها كل قراء الإنجليزية .. والتي يصبها في
كأس خلّاب يذكرنا بألف ليلة وليلة .

21



العدد القادم
سباق الموت

التمن في مصر ٢٥٠
وما يعادله بالدولار الأمريكي
في سائر الدول العربية والعالم